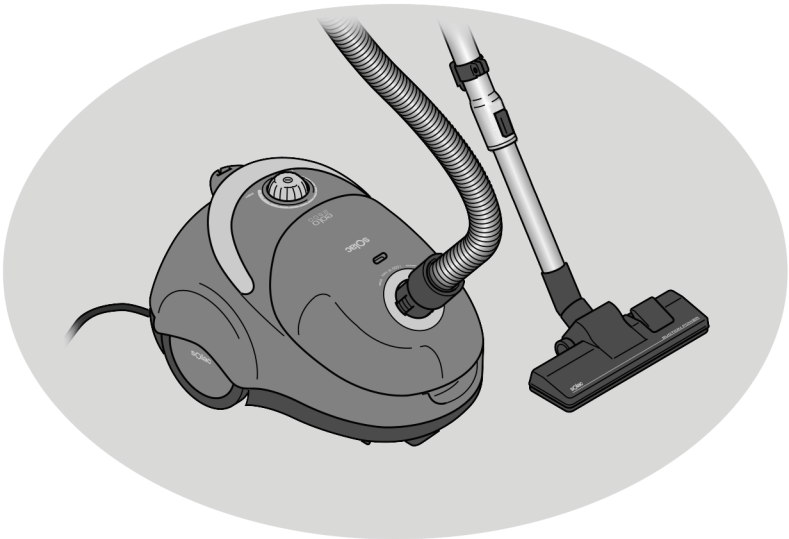
UntitledBook1.book Page 1 Thursday, July 12, 2007 6:08 PM

Mod. AB2650

Aspirador	**INSTRUCCIONES DE USO**
Vacuum cleaner	**INSTRUCTIONS FOR USE**
Aspirateur	**MODE D'EMPLOI**
Staubsauger	**GEBRAUCHSANLEITUNG**
Aspirador	**INSTRUÇÕES DE USO**
Aspirapolvere	**ISTRUZIONI PER L'USO**
Stofzuiger	**GEBRUIKSAANWIJZING**
Vysavač	**NÁVOD K POUZITÍ**
Odkurzacz	**INSTRUCJA OBSLUGI**
Vysávač	**NÁVOD NA POUZITIU**
Porszívó	**HASNÁLATI UTASÍTÁS**
Прахосмукачка	**инсрукция за употреба**
Usisavač	**UPUTE ZA UPOTREBU**
Aspirator	**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**



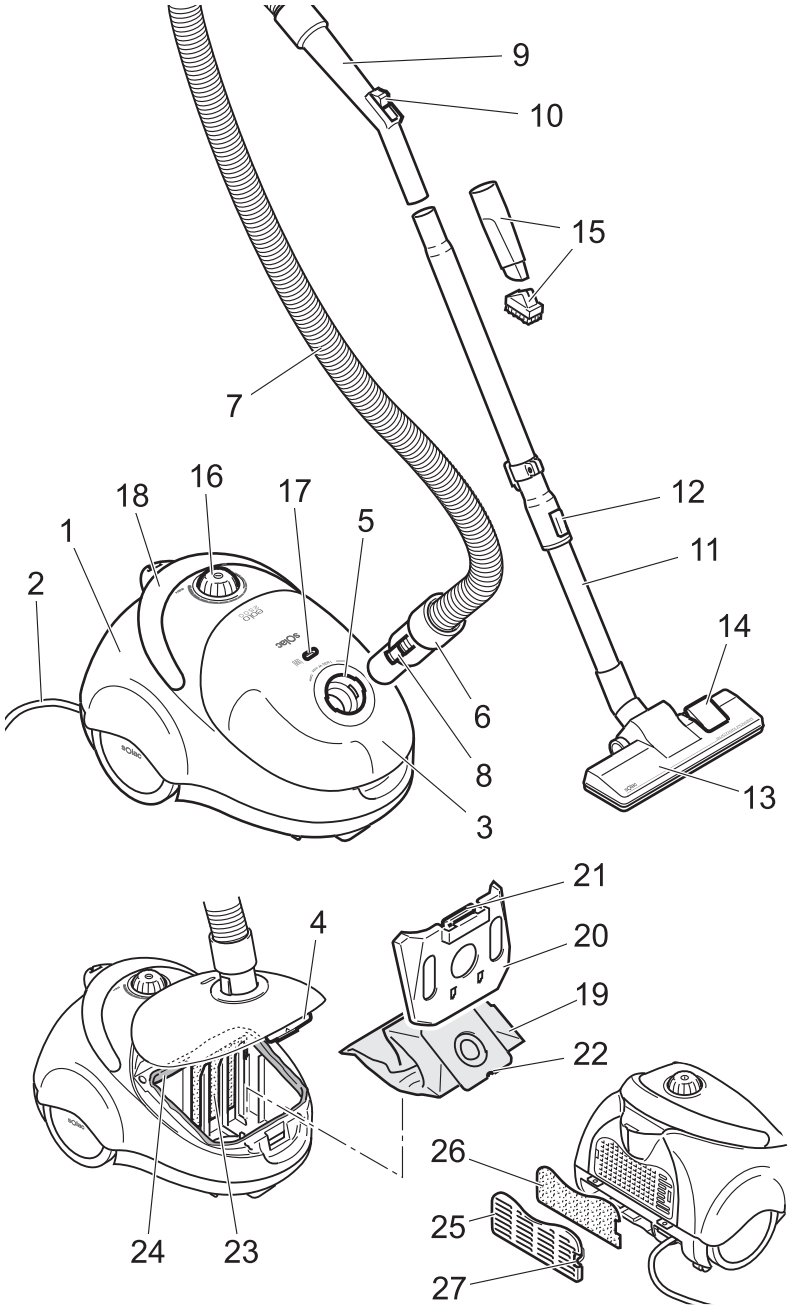
Solac is a registered Trade Mark

07/07

UntitledBook1.book Page 1 Thursday, July 12, 2007 6:08 PM

5-9 • ESPAÑOL es
10-14 • ENGLISH en
15-20 • FRANÇAIS fr
21-26 • DEUTSCH de
27-31 • PORTUGUÊS pt
32-36 • ITALIANO it
37-42 • NEDERLANDS nl
43-47 • ČESKY cs
48-53 • POLSKI pl
54-58 • SLOVENČINA sk
59-64 • MAGYAR hu
65-70 • български bg
71-75 • HRVATSKA hr
76-81 • ROMÂNĂ ro

UntitledBook1.book Page 1 Thursday, July 12, 2007 6:08 PM



UntitledBook1.book Page 2 Thursday, July 12, 2007 6:08 PM

Fig. 1

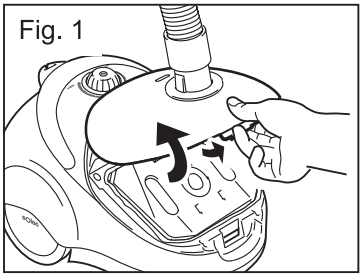


Fig. 2

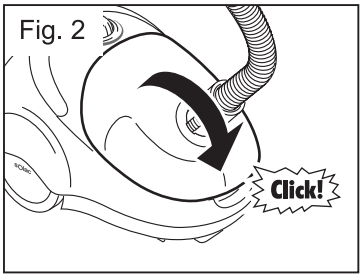


Fig. 3

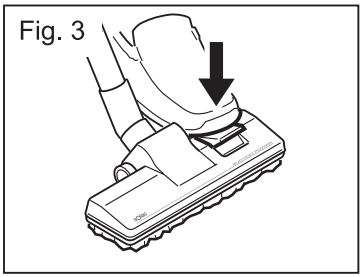


Fig. 4

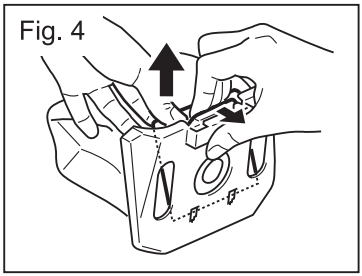


Fig. 5

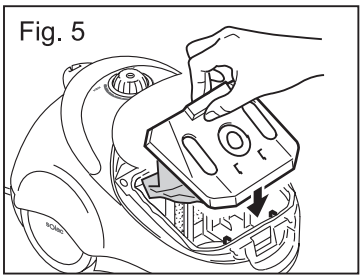


Fig. 6

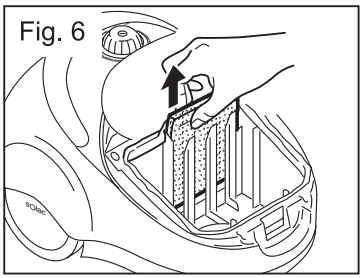


Fig. 7

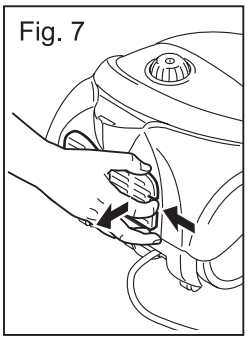


Fig. 8

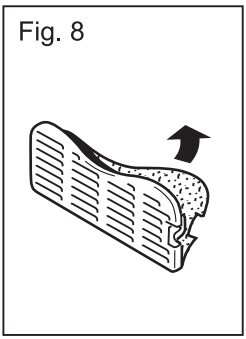
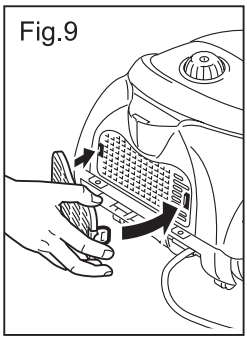


Fig.9



UntitledBook1.book Page 5 Thursday, July 12, 2007 6:08 PM

1 Indicaciones de Seguridad

- *Lea completamente estas instrucciones antes de utilizar su aparato.*
- *Este aparato es sólo para uso doméstico, no industrial. Cualquier uso diferente al indicado podría ser peligroso.*
- *Mantenga el aparato siempre fuera del alcance de los niños y discapacitados. Cuando lo utilice en su presencia, extreme la vigilancia.*
- *No realice ninguna modificación ni reparación en el aparato. Ante cualquier anomalía en el cable u otra parte del aparato, no lo use y acuda a un servicio de asistencia autorizado.*
- *No utilice piezas o accesorios no suministrados o recomendados por SOLAC.*
- *Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, compruebe que el voltaje indicado coincide con el de su hogar.*
- *Desenchufe el aparato siempre después de su uso y antes de desmontar o montar piezas y realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza. Desenchúfelo también en caso de apagón. Cuando enchufe o desenchufe el aparato, debe estar desconectado.*
- *No tire nunca del cable ni cuelgue el aparato por él. Desenchufe el aparato tirando siempre de la clavija, nunca del cable.*
- *Evite que el cable de alimentación entre en contacto con aristas cortantes o superficies calientes. No deje el cable colgando por el borde de la mesa o encimera, para evitar que los niños tiren de él y hagan caer el aparato.*
- *No sumerja nunca el aparato en agua u otro líquido, ni lo introduzca en el lavavajillas.*
- *No coja el aspirador o la clavija con las manos mojadas.*
- *No deje el aparato enchufado a la red sin vigilancia.*
- *Mantenga su aspirador alejado de focos de calor.*
- *Mantenga siempre despejadas las entradas y salidas de aire.*
- *No utilice nunca el aspirador sin la bolsa de papel o los filtros de protección correctamente colocados.*

¡¡ATENCION!!: Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de

recogida de residuos mas cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, esta contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

2 Componentes Principales

1 *Cuerpo principal*
2 *Cable de conexión a la red*
3 *Compartimiento de la bolsa*
4 *Pestaña de apertura del compartimiento*
5 *Orificio del compartimiento de la bolsa*
6 *Empalme para el tubo flexible*
7 *Tubo flexible*
8 *Pestañas de desenganche del tubo flexible*
9 *Mango*
10 *Regulador mecánico de potencia*
11 *Tubo metálico telescópico*
12 *Botón de ajuste*
13 *Cepillo para suelos y moquetas*
14 *Pulsador cepillo*
15 *Boquilla de aspiración para ranuras y esquinas*
16 *Mando de funcionamiento y regulación electrónica de potencia*
17 *Indicador de llenado de la bolsa de polvo*
18 *Asa de transporte y pulsador del recoge cables*
19 *Bolsa de papel para el polvo*
20 *Soporte de plástico de la bolsa*
21 *Lengüeta de sujeción de la bolsa*
22 *Muesca del cartón de la bolsa*
23 *Filtro de protección del motor*
24 *Goma de cierre*
25 *Tapa filtro de salida de aire*
26 *Filtro de salida de aire*
27 *Pulsador de apertura de la tapa*

3 Utilización

☞ *Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para limpiar suelos, moquetas, muebles y tejidos por aspiración. No lo emplee para otros usos.*

☞ *No aspire nunca ceniza encendida, astillas u objetos puntiagudos ni líquidos. Tampoco aspire cerillas encendidas ni colillas.*

☞ *Retire completamente todos los elementos que sirvieron para su transporte y embalaje.*

⚠ *Antes de poner o quitar accesorios, o de abrir la tapa del compartimiento de la bolsa, desenchufe la clavija de la red eléctrica.*

⚠ *No utilice el aparato por encima del cable de alimentación.*

1 Compruebe que la bolsa-contenedor de polvo (19) y los filtros (23 y 25) están correctamente colocados. Vea el apartado siguiente (Limpieza y Conservación).

2 Coloque el tubo flexible (7) introduciendo el empalme (6) en el orificio del compartimiento de la bolsa (5), hasta que oiga un clic. Cuando quiera retirar el tubo, presione sobre las pestañas de desenganche (8) a la vez que realiza un movimiento de giro y tira del empalme (6).

3 Prepare los accesorios correspondientes a la superficie que vaya a limpiar. Estos se unen a presión con un suave movimiento giratorio. Coloque los accesorios directamente al tubo flexible (7), o bien, para acceder a superficies lejanas, coloque el tubo metálico telescópico (11).

- El cepillo de aspiración (13) que incorpora este modelo puede utilizarlo para todo tipo de suelos, moquetas y alfombras. Este cepillo es retráctil para adaptarlo a la superficie a aspirar. Presionando con el pie sobre el pulsador del cepillo (14) se intercambia la posición de limpieza del cepillo (fig. 3). Se aconseja la limpieza de suelos duros, madera y parquet con el cepillo de fibra activado y la limpieza de moquetas y alfombras con el cepillo de fibra escondido.
- Este modelo también incorpora una boquilla de aspiración para lugares estrechos, ranuras y esquinas (15), que puede colocarse directamente al tubo flexible (7) o bien, al tubo metálico telescópico (11).
- Puede variar la longitud del tubo telescópico (11) deslizando el botón de ajuste (12) a la vez que desplaza las dos partes del tubo telescópico.

4 Extraiga el cable (2) hasta la marca amarilla (longitud ideal). En caso necesario, puede llegar hasta la marca roja, pero sin sobrepasarla.

5 Coloque el mando de funcionamiento y regulación (16) en la posición MIN y enchufe la clavija a la red.

6 Ponga el aspirador en marcha presionando el mando (16) y regule la potencia del motor girando dicho mando (pero sin presionarlo, ya que detendría el aspirador).

☞ *Observe que el mando (16) tiene tanto la función de conexión-desconexión (presionándolo) como de regulación de la potencia del motor (girándolo).*

7 También puede regularse la potencia de aspiración abriendo o cerrando el regulador mecánico de potencia en el mango (10).

8 Una vez terminado el trabajo, apague el aparato presionando el mando (16). Desenchúfelo de la red y recoja el cable pulsando sobre el asa (18). Se recomienda sujetar la clavija del cordón con la mano, con el fin de evitar un posible golpe de ésta con el cuerpo del aspirador.

9 Si lo desea puede utilizar el asa (18) para transportar el aspirador.

4 Limpieza y Conservación

Cambio de la bolsa de polvo (19)

☞ *Cuando el indicador (17) está completamente rojo informa de la necesidad de cambiar la bolsa de papel por una nueva.*

- En ocasiones, el indicador puede ponerse rojo a causa de algún objeto atrapado en el tubo flexible o en algún accesorio. Para conocer si esto ha ocurrido, desconecte el aspirador, extraiga el tubo flexible y vuelva a conectar el aspirador. Si el indicador no se pone rojo, limpie el tubo flexible y su accesorio.
- Cuando necesite cambiar la bolsa de papel por una nueva desconecte el aspirador y actúe de la siguiente manera:

1 Abra el compartimiento de la bolsa presionando la pestaña (4) y levantando la tapa (fig. 1).

2 Extraiga el soporte de plástico (20) junto con la bolsa (19).

3 Presione sobre la lengüeta (21) y sujetando la bolsa por el cartón, sepárela del soporte (fig. 4). No estruje la bolsa, ya que podría expulsar el polvo contenido en ella.

4 Introduzca la nueva bolsa de papel en el soporte de plástico (20), colocando hacia abajo la muesca (22).

5 Coloque en el compartimiento el soporte con la bolsa nueva (fig. 5), asegurándose de que queda bien encajado.

6 Cierre el compartimiento de la bolsa, bajando la tapa y presionando con ayuda de la mano hacia abajo, en la zona de apertura, hasta que oiga un clic (fig. 2).

☞ *Es muy importante que la bolsa esté correctamente colocada.*

Cambio del filtro protector del motor (23)

☞ *Se recomienda revisar el filtro protector del motor periódicamente para comprobar su correcto funcionamiento. Así se descarta que una mala colocación del filtro o de la bolsa de polvo, o bien rotura o fugas en la misma, puedan obstruir el aparato y disminuir su capacidad de aspiración.*

☞ *Sustituya el filtro protector del motor cada 6 cambios de la bolsa de polvo.*

1 Abra la bolsa-contenedor de polvo del aspirador presionando la pestaña (4) y levantando la tapa (fig. 1).

2 Extraiga el soporte de plástico (20) junto con la bolsa (19).

3 Retire el filtro tirando de la parte superior del mismo hacia arriba (fig. 6).

4 Coloque el nuevo filtro, asegurándose de que queda bien colocado y encajado en la junta de goma superior.

☞ *No utilice nunca el aspirador sin el filtro de protección para el motor.*

Cambio del filtro de salida del aire (26)

☞ *Se recomienda revisar el filtro de salida de aire periódicamente para comprobar su correcto funcionamiento. Así se descarta que una mala colocación del filtro o de la bolsa de polvo, o bien rotura o fugas en la misma, puedan obstruir el aparato y disminuir su capacidad de aspiración.*

☞ *Sustituya el filtro de salida del aire cada 6 cambios de la bolsa de polvo.*

1 Extraiga la tapa del filtro de salida presionando sobre el pulsador de apertura (27), (fig. 7).

2 Separe el filtro de la tapa (fig. 8).

3 Coloque el nuevo filtro en la tapa y a continuación coloque la tapa con el filtro en su lugar (fig. 9): haga coincidir la pestaña de la tapa en su alojamiento y presione la tapa por el lado del pulsador de apertura hasta que oiga clic.

☞ *No utilice nunca el aspirador sin el filtro de salida del aire.*

Limpieza

☞ *Limpie el aparato antes del primer uso, inmediatamente después de cada uso y tras un largo periodo de tiempo sin usar.*

⚠ *Antes de limpiar el aparato desenchúfelo de la red.*

1 Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo. No utilice productos abrasivos ni disolventes.

1 Safety Instructions

- *Read these instructions completely before using the appliance.*
- *This appliance must only be used in the home and is not for industrial application. Use of this appliance for any other purpose than that indicated may be dangerous.*
- *Keep the appliance out of the reach of children and disabled persons . When used in their presence, keep a close watch.*
- *Do not attempt to modify or repair the appliance. If you observe any anomaly in the electrical cord or any other part of the appliance, do not use it and contact an authorised after-sales service.*
- *Do not use parts or accessories that are not supplied or recommended by SOLAC.*
- *Before plugging the appliance into the mains, check that the voltage indicated corresponds to the voltage in your home.*
- *Always unplug the appliance after use, before disassembling or assembling parts and before performing maintenance or cleaning on the appliance. Always unplug the appliance in the event of a power loss. The appliance should be switched off before it is plugged in or unplugged.*
- *Do not pull on or hang the appliance from the cord. Always unplug the appliance by pulling on the plug and never on the cord.*
- *Take care that the cord does not come into contact with sharp edges or hot surfaces. Do not leave the cord hanging from the edge of a table or counter to prevent children from pulling on it, causing it to fall.*
- *Never immerse the appliance in water or any other liquid, and do not put it in the dishwasher.*
- *Never handle the vacuum cleaner or the plug with wet hands.*
- *Do not leave the appliance plugged into the mains if you are not present.*
- *Keep your vacuum away from heat.*
- *Make sure that the air inlets and outlets are always free of obstacles.*
- *Never use without the paper bag or the protective filters correctly fitted.*

CAUTION!: When you wish to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish. Instead, go your nearest CLEAN POINT or

waste collection point, where it will receive subsequent treatment. You will thus be helping to take care of the environment.

2 Main components

1 *Main body*
2 *Power cord*
3 *Bag compartment*
4 *Compartment opening latch*
5 *Bag compartment opening*
6 *Flexible hose fitting*
7 *Flexible hose*
8 *Release tabs for the flexible hose*
9 *Handle*
10 *Mechanical power regulator*
11 *Telescopic metal tube*
12 *Adjustment button*
13 *Floor and carpet brush*
14 *Brush button*
15 *Tip for vacuuming grooves and corners*
16 *On/Off and electronic power regulation control*
17 *Dust-bag full indicator*
18 *Carrying handle and cord collector button*
19 *Paper dust-bag*
20 *Plastic support for the bag*
21 *Bag holder tab*
22 *Bag carton notch*
23 *Motor protection filter*
24 *Rubber seal*
25 *Air outlet filter cover*
26 *Air outlet filter*
27 *Lid opening button*

3 Use

☞ *This appliance has been exclusively designed to vacuum clean floors, carpets, furniture and fabrics. Do not use it for any other purpose.*

☞ *Never vacuum live ash, splinters , sharp objects, or liquids. Never vacuum lit matches or cigarette butts.*

☞ *Completely remove all transportation and packaging items.*

⚠ *Unplug the plug from the mains before placing or removing the accessories or opening the cover of the bag compartment.*

⚠ *Do not use the appliance over the power supply cord.*

1 Check that the dust-bag container (19) and filters (23 and 25) are fitted correctly. See the following section (Cleaning and Maintenance).

2 Fit the flexible hose (7), placing the fitting (6) in the bag compartment opening (5), until you hear a click. To remove the hose, press the detach latches (8), turn and pull on the fitting.

3 Prepare the accessories that correspond to the surface you desire to clean. They snap on with a gentle turn. The attachments can be placed directly on the flexible hose (7) or, for out-of-reach places, the telescopic metallic tube (11) can be used.

- The suction brush (13) on these models can be used for all types of floors, carpets and rugs. This brush is retractable so it adapts to the surface to be vacuumed. To change the cleaning position of the brush, press the brush button (14) with your foot (fig. 3). We recommend cleaning hard floors, wood and parquet with the fibre brush enabled, and cleaning carpets and rugs with the fibre brush retracted.
- This model is supplied with a vacuum nozzle for narrow places, grooves and corners (15) that can be placed directly on the flexible hose (7) or the telescopic metal tube (11).
- The length of the telescopic tube (11) can be changed by moving the adjustment button (12) while moving both parts of the telescopic tube.

4 Pull out the cord (2) to the yellow mark (ideal length). If necessary, the cord can be pulled out to the red mark, but not any further.

5 Place the operating and regulating knob (16) at the MIN position and plug into the mains.

6 Switch the vacuum cleaner on by pressing the control knob (16) and regulate the motor power by turning the knob (do not press the kob, because this will switch off the vacuum cleaner).

☞ *Notice that the knob (16) has both the on/off function (by pressing) and the motor power regulating function (by turning).*

7 Suction power can also be adjusted by opening or closing the mechanical power regulator on the handle (10).

8 When finished, switch the appliance off by pressing the ON/OFF button (16). Unplug it and press the button (18) on the handle to wind up the cord. Hold the cord plug in your hand to prevent it from banging against the vacuum cleaner housing.

9 The handle (18) can be used to carry the vacuum cleaner.

4 Cleaning and Maintenance

Changing the dust-bag (19)

☞ *When the indicator (17) is completely red, a new paper bag must be installed in the vacuum cleaner.*

- This indicator may show red if something is stuck in the flexible hose or in an attachment. To find out if that is the case, unplug the vacuum cleaner, remove the flexible hose, and turn the vacuum cleaner on again. If the indicator does not show red, clean the flexible hose and its attachment.
- To change the paper bag, unplug the vacuum cleaner and proceed as follows:

1 Open the bag compartment by pressing on the latch (4) and lifting the cover (fig. 1).

2 Remove the plastic base (20) and the bag (19).

3 Press the tab (21) and separate the base while holding the bag by the carton (fig. 4). Do not crumple the bag, as this may expel the dust inside.

4 Place the new paper bag inside the plastic base (20) and lower the notch (22).

5 Place the base with the new bag (fig. 5) in the compartment and make sure that it fits tightly.

6 To close the compartment (2), lower the cover and press down on the opening space with your hand (1), until you hear a click (fig. 2).

☞ *It is very important that the bag be placed correctly.*

Changing the motor protection filter (23)

☞ *We recommend that you check the motor protection filter regularly to make sure that it works properly. This will rule out that poor placing of the filter or of the dust-bag, or tears or leaks in the bag obstruct the appliance and reduce suction capacity.*

☞ *Replace the motor protection filter every 6 changes of the dust-bag.*

1 Open the dust-bag container by pressing on the latch (4), and lifting the cover (fig. 1).

2 Remove the plastic base (20) and the bag (19).

3 Remove the filter by pulling the top upward (fig 6).

4 Insert the new filter, making sure that it is properly placed and fits tightly in the top rubber seal.

☞ *Never use the vacuum cleaner without the motor protection filter.*

Changing the air outlet filter (26)

☞ *We recommend that you check the motor protection filter regularly to make sure that it works properly. This will rule out that poor placing of the filter or of the dust-bag, or tears or leaks in the bag obstruct the appliance and reduce suction capacity.*

☞ *Replace the motor protection filter every 6 changes of the dust-bag.*

1 Remove the cover of the outlet filter by pressing on the opening button (27), (fig.7).

2 Separate the filter from the cover (fig. 8).

3 Insert the new filter in the cover and place the cover with the filter in its place (fig.9): make sure that the latch on the cover coincides with its housing and press the cover on the side of the opening button until you hear a click.

☞ *Never use the vacuum cleaner without the air outlet filter.*

Cleaning

☞ *Clean the appliance before the first use, immediately after each use and after a prolonged period of disuse.*

⚠ *Unplug the appliance from the mains before cleaning.*

1 Clean the outside of the appliance with a damp cloth. Do not use abrasive products or solvents.

UntitledBook1.book Page 15 Thursday, July 12, 2007 6:08 PM

1 Instructions de sécurité

- *Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.*
- *Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique, non industriel. Toute utilisation différente de celle indiquée peut être dangereuse.*
- *Maintenez toujours l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes handicapées. Lorsque vous l'utilisez en leur présence, soyez très vigilant.*
- *Ne modifiez ni ne réparez jamais l'appareil. Si vous constatez une anomalie sur le câble ou sur une autre partie de l'appareil, ne l'utilisez pas et amenez-le à un centre de service technique agréé.*
- *N'utilisez pas de pièces ni d'accessoires non fournis ou recommandés par SOLAC.*
- *Avant de brancher l'appareil au courant électrique, vérifiez que la tension indiquée correspond bien à celle de votre logement.*
- *Débranchez toujours l'appareil après usage et avant de démonter ou de monter des pièces et d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage. Débranchez-le également en cas de coupure de courant. Lorsque vous branchez ou débranchez l'appareil, celui-ci doit être en position « arrêt ».*
- *Ne tirez jamais sur le câble et ne suspendez pas l'appareil par le câble. Débranchez l'appareil en tirant toujours sur la prise, jamais sur le câble.*
- *Prenez garde à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec des éléments tranchants ou des surfaces chaudes. Ne laissez pas le câble pendre au bord de la table ou du plan de travail afin d'éviter que les enfants ne tirent dessus et ne le fassent tomber.*
- *Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide et ne le mettez pas au lave-vaisselle.*
- *Ne saisissez pas l'aspirateur ou la prise avec les mains mouillées.*
- *Ne laissez pas l'appareil branché sans surveillance.*
- *Tenez votre aspirateur éloigné de toute source de chaleur.*
- *Laissez toujours libres les entrées et sorties d'air.*

- *N'utilisez jamais l'aspirateur sans le sac en papier ou si les filtres de protection ne sont pas bien positionnés.*

ATTENTION ! Lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, ne le jetez JAMAIS à la poubelle, mais amenez-le au POINT VERT ou de recyclage des déchets le plus proche de votre domicile pour son traitement ultérieur. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.

2 Principaux composants

1 *Corps principal*
2 *Cordon d'alimentation*
3 *Compartiment du sac*
4 *Languette d'ouverture du compartiment*
5 *Orifice du compartiment du sac*
6 *Embout pour le tube flexible*
7 *Tuyau souple*
8 *Languettes de détachement du tuyau flexible*
9 *Manche*
10 *Régulateur mécanique de puissance*
11 *Tube métallique télescopique*
12 *Bouton de réglage*
13 *Brosse pour sols et moquettes*
14 *Bouton de brosse*
15 *Suceur pour rainures et coins*
16 *Bouton de fonctionnement et régulateur électronique de puissance*
17 *Indicateur de remplissage du sac à poussières*
18 *Poignée de transport et bouton range-câble*
19 *Sac à poussière en papier*
20 *Support plastique du sac*
21 *Languette de fixation du sac*
22 *Encoche du carton du sac*
23 *Filtre de protection du moteur*
24 *Joint de fermeture*
25 *Couvercle de filtre de sortie d'air*
26 *Filtre de sortie d'air*
27 *Touche d'ouverture du couvercle*

3 Mode d'emploi

☞ *Cet appareil a été exclusivement conçu pour nettoyer les sols, les moquettes, les meubles et les tissus par aspiration. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.*

☞ *N'aspirez jamais des cendres incandescentes, des braises, des objets pointus ou des liquides. N'aspirez pas non plus d'allumettes allumées ni de mégots.*

☞ *Retirez complètement tous les éléments ayant servi à transporter et à emballer l'appareil.*

⚠ *Avant de placer ou de retirer des accessoires ou d'ouvrir le couvercle du compartiment du sac, débranchez la fiche de la prise de courant.*

⚠ *N'utilisez pas l'appareil au-dessus du câble électrique.*

1 Vérifiez que le sac à poussières (19) et les filtres (23, 25) sont bien en place. Lisez la section suivante (nettoyage et entretien).

2 Placez le tuyau souple (7) en introduisant l'embout (6) dans l'orifice du compartiment du sac (5), jusqu'à entendre un clic. Lorsque vous souhaitez retirer le tuyau, appuyez sur les languettes de décrochage (8) tout en effectuant un mouvement giratoire et tirez sur l'embout (6).

3 Préparez les accessoires correspondant à la surface que vous souhaitez nettoyer. Ils se raccordent sous pression avec un léger mouvement giratoire. Fixez les accessoires directement à l'extrémité du tuyau flexible (7), ou bien, pour accéder à des surfaces difficiles d'accès, montez le tube métallique télescopique (11).

- La brosse d'aspiration (13) livrée avec ce modèle peut être utilisée pour toutes sortes de sols, de moquettes et de tapis. Cette brosse est rétractable pour s'adapter à la surface à aspirer. En appuyant avec le pied sur le bouton de la brosse (14), on modifie la position de nettoyage de la brosse (fig. 3). Il est conseillé de nettoyer les sols durs, le bois et le parquet à l'aide de la brosse avec fibre activée et de nettoyer les moquettes et tapis à l'aide de la brosse avec fibre rétractée.
- Ce modèle comprend également un embout d'aspiration pour les endroits étroits, les rainures et les coins (15), qui peut être fixé directement sur le tube souple (7) ou bien sur le tube métallique télescopique (11).
- La longueur du tube télescopique (11) peut être réglée en faisant glisser le bouton d'ajustement (12) tout en déplaçant les deux parties du tuyau télescopique.

4 Extrayez le câble (2) jusqu'à la marque jaune (longueur idéale). Si nécessaire, vous pouvez le faire arriver jusqu'à la marque rouge, mais pas plus.

5 Placez le bouton de fonctionnement et le régulateur de puissance (16) sur la position MIN et branchez la fiche dans la prise de courant.

6 Mettez l'aspirateur en marche en appuyant sur le bouton (16) et réglez la puissance du moteur en tournant ce bouton (mais sans appuyer, ce qui arrêterait l'aspirateur).

☞ *Vous pouvez observer que le bouton (16) possède à la fois une fonction de marche-arrêt (en appuyant) et de régulation de puissance du moteur (en tournant).*

7 La puissance d'aspiration peut aussi être réglée en ouvrant ou en fermant le régulateur mécanique de puissance qui se trouve sur le manche (10).

8 Une fois le travail terminé, éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton (16). Débranchez-le et enroulez le câble en appuyant sur la poignée (18). Il est recommandé de tenir la prise du câble dans la main afin d'éviter tout choc éventuel contre la structure de l'aspirateur.

9 Si vous le souhaitez, vous pouvez utiliser la poignée (18) pour transporter l'aspirateur.

4 Nettoyage et entretien

Remplacement du sac à poussière (19)

☞ *Lorsque l'indicateur (17) est complètement rouge, le sac en papier doit être substitué.*

- Quelques fois, l'indicateur peut se mettre au rouge à cause d'un objet coincé dans le tuyau ou dans un accessoire. Pour savoir si c'est le cas, débranchez l'aspirateur, retirez le tuyau et branchez à nouveau l'aspirateur. Si l'indicateur ne se met pas au rouge, nettoyez le tuyau et son accessoire.
- Lorsque vous aurez besoin de remplacer le sac en papier, débranchez l'aspirateur et procédez comme suit :

1 Ouvrez le compartiment du sac en appuyant sur la languette (4) et en levant le couvercle (fig. 1).

2 Extrayez le support en plastique (20) avec le sac (19).

3 Appuyez sur la languette (21) et tout en soutenant le sac par le carton, séparez-le du support (fig. 4). Ne froissez pas le cas, puisque la poussière contenue à l'intérieur pourrait être expulsée.

4 Introduisez un sac neuf dans le support plastique (20), en plaçant l'encoche vers le bas (22).

5 Placez le support avec le sac neuf dans le compartiment (fig. 5), en vous assurant qu'il est bien fixé.

6 Fermez le compartiment du sac, en baissant le couvercle et en appuyant à l'aide de la main vers le bas, dans la zone d'ouverture, jusqu'à entendre un clic (fig. 2).

☞ *Il est très important que le sac soit correctement placé.*

Remplacement du filtre de protection du moteur (23)

☞ *Il est recommandé de vérifier périodiquement l'état du filtre du moteur pour contrôler son fonctionnement correct. Ceci permet d'éviter qu'un mauvais placement du filtre ou du sac à poussière, ou alors que ceux-ci soient cassés ou endommagés, provoquant l'obstruction de l'appareil et la diminution de sa capacité d'aspiration.*

☞ *Remplacez le filtre protecteur du moteur après avoir changé 6 fois le sac à poussière.*

1 Ouvrez le sac à poussière de l'aspirateur en appuyant sur la languette (4) et en relevant le couvercle (fig. 1).

2 Extrayez le support en plastique (20) avec le sac (19).

3 Retirez le filtre en tirant sur la partie supérieure de ce dernier vers le haut (fig. 6).

4 Placez le nouveau filtre, assurez-vous qu'il est bien fixé et enclenché dans le joint de caoutchouc supérieur.

☞ *N'utilisez jamais l'aspirateur sans le filtre de protection du moteur.*

Remplacement du filtre de sortie d'air (26)

☞ *Il est recommandé de vérifier périodiquement l'état du filtre de sortie d'air pour contrôler son fonctionnement correct. Ceci permet d'éviter qu'un mauvais placement du filtre ou du sac à poussière, ou alors que ceux-ci soient cassés ou endommagés, provoquant l'obstruction de l'appareil et la diminution de sa capacité d'aspiration.*

☞ *Remplacez le filtre de sortie d'air après avoir changé 6 fois le sac à poussière.*

1 Extrayez le couvercle du filtre de sortie en appuyant sur le bouton d'ouverture (27) (fig. 7).

2 Séparez le filtre du couvercle (fig. 8).

3 Placez le nouveau filtre sur le couvercle et ensuite, placez le couvercle avec le filtre à sa place (fig. 9) : Faites coïncider la languette du couvercle dans son emplacement et appuyez sur le couvercle sur le côté du bouton d'ouverture jusqu'à entendre un clic.

☞ *N'utilisez jamais l'aspirateur sans le filtre de sortie d'air.*

Nettoyage

☞ *Nettoyez l'appareil avant la première utilisation, immédiatement après chaque utilisation et après une longue période d'inutilisation.*

⚠ *Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le.*

1 Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produits abrasifs ni dissolvants.

UntitledBook1.book Page 21 Thursday, July 12, 2007 6:08 PM

1 Sicherheitshinweise

- *Lesen Sie diese Anweisungen vor Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch.*
- *Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Jede nicht vorgesehene Verwendung kann gefährlich sein.*
- *Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und behinderten Personen aufbewahren. In ihrer Anwesenheit darf das Gerät nur unter entsprechender Aufsicht benutzt werden.*
- *Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen am Gerät vor. Benutzen Sie das Gerät im Falle eines Defekts am Netzkabel oder einem anderen Geräteteil nicht und bringen Sie es zu einem autorisierten Kundendienst.*
- *Verwenden Sie ausschließlich von SOLAC gelieferte oder empfohlene Teile bzw. Zubehör.*
- *Vergewissern Sie sich vor dem Netzanschluss des Gerätes, dass die angegebene Netzspannung mit jener Ihres Haushalts übereinstimmt.*
- *Trennen Sie das Gerät nach dem Gebrauch, vor dem Abnehmen bzw. Aufsetzen eines Zubehörteils sowie vor jeder Reinigung oder Wartung stets vom Netz. Bei Stromausfall ebenfalls vom Netz trennen. Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie es an das Netz anschließen oder vom Netz trennen.*
- *Ziehen Sie nicht am Kabel bzw. hängen Sie das Gerät nicht am Kabel auf. Ziehen Sie stets am Netzstecker, nicht am Kabel, wenn Sie das Gerät vom Netz trennen.*
- *Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Kanten oder heißen Flächen in Berührung kommt. Lassen Sie das Kabel nicht über die Tischkante bzw. Abstellfläche hängen, um zu verhindern, dass Kinder daran ziehen und das Gerät zu Boden fällt.*
- *Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen.*
- *Den Staubsauger oder Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen.*
- *Das Gerät nicht unbeaufsichtigt angeschlossen lassen.*
- *Den Staubsauger von Wärmequellen fern halten.*

- *Halten Sie den Luftein- und austritt stets frei.*
- *Benutzen Sie den Staubsauger nie ohne Staubfilterbeutel bzw. ohne die richtig eingesetzten Schutzfilter.*

ACHTUNG!! Das Gerät KEINESFALLS über den Hausmüll entsorgen, sondern zum nächstgelegenen WERTSTOFFHOF oder zu einer Abfallannahmestelle zur Weiterverwertung bringen. So leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

2 Hauptbestandteile

1 Gehäuse
2 Netzkabel
3 Staubbeutelfach
4 Taste zum Öffnen des Beutelfachs
5 Öffnung des Staubbeutelfachs
6 Verbindungsstück für Staubsaugerschlauch
7 Schlauch
8 Schlauchtrennknöpfe
9 Griff
10 Mechanischer Leistungsregler am Griff
11 Metall-Teleskoprohr
12 Verstelltaste des Teleskoprohrs
13 Umschaltbare Universaldüse für alle Bodenarten
14 Umstelltaste der Universaldüse
15 Düse für Fugen und Ecken
16 EIN-/AUS-Schalter und elektronischer Leistungsregelungsschalter
17 Anzeige für „Staubbeutel voll“
18 Tragegriff und Taste für Kabeleinzug
19 Staubfilterbeutel aus Papier
20 Staubbeutelhalter aus Kunststoff
21 Staubbeutelhalterlasche
22 Kerbe im Karton des Staubbeutels
23 Motorschutzfilter
24 Verschlussgummi
25 Deckel des Abluftfilters
26 Abluftfilter
27 Drucktaste für Deckelöffnung

3 Verwendung

☞ *Dieses Gerät ist ausschließlich zum Reinigen durch Saugen von Böden, Teppichböden, Möbeln und Geweben ausgelegt. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.*

☞ *Glühende Asche, Splitter, spitze Gegenstände und Flüssigkeiten dürfen nicht aufgesaugt werden. Saugen Sie auch keine angezündeten Streichhölzer oder Zigarettenkippen auf.*

☞ *Entfernen Sie alle Transport- und Verpackungselemente des Gerätes.*

⚠ *Vor dem Anbringen bzw. Abnehmen von Zubehör oder dem Öffnen des Beutelfachdeckels den Netzstecker ziehen.*

⚠ *Achten Sie darauf, dass das Gerät während des Betriebes nicht auf dem Netzkabel steht.*

1 Stellen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass der Staubbeutel (19) und die Filter (23, 26) richtig eingesetzt sind. Beachten Sie den nachfolgenden Abschnitt (Reinigung und Aufbewahrung).

2 Befestigen Sie den Schlauch (7), indem Sie das Verbindungsstück (6) in die Öffnung des Beutelfachs (5) stecken, bis es hörbar einrastet. Drücken Sie zum Entfernen des Schlauchs auf die Trennknöpfe (8) und ziehen Sie das Verbindungsstück (6) dabei mit einer Drehbewegung ab.

3 Legen Sie die Zubehörteile bereit, die Sie für die zu reinigende Oberfläche benötigen. Sie werden mit einer leichten Drehbewegung befestigt. Bringen Sie die Zubehörteile unmittelbar am Staubsaugerschlauch (7) an. Um weiter entfernt gelegene Oberflächen zu erreichen, verwenden Sie das Metall-Teleskoprohr (11).

- Die mit diesem Modell gelieferte Universaldüse (13) ist für alle Arten von Fußböden, Teppichböden und Teppichen geeignet. Die Borsten dieser Düse sind je nach zu reinigender Oberfläche einziehbar. Drücken Sie mit dem Fuß auf die Taste der Bodendüse (14), um die Borstenposition der Bürste umzustellen. (Abb. 3). Harte Fußböden, Holz- und Parkettböden sollten mit ausgefahrener Bürste, Teppichböden und Teppiche mit eingezogener Bürste gereinigt werden.
- Dieses Modell verfügt außerdem über eine Saugdüse für enge Stellen, Fugen und Ecken (15), die direkt am Schlauch (7) oder an dem Metall-Teleskoprohr (11) angebracht werden kann.
- Die Länge des Teleskoprohrs (11) lässt sich durch Schieben der Verstelltaste (12) bei gleichzeitigem Ein- oder Ausziehen der beiden Teile des Metallrohrs verstellen.

4 Ziehen Sie das Kabel (2) bis zu der gelben Markierung (ideale Länge) heraus. Wenn nötig kann es bis zu der roten Markierung herausgezogen werden, aber nicht darüber hinaus.

5 Stellen Sie den EIN- und Aus-Schalter bzw. Regelschalter (16) auf die Stufe MIN und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

6 Stellen Sie den Staubsauger an, indem Sie auf den EIN- und AUS-Schalter (16) drücken und stellen Sie die Motorleistung durch Drehen des Leistungsreglers (16) auf die gewünschte Leistung ein (ohne dabei zu drücken, sonst wird der Staubsauger ausgeschaltet).

☞ *Der Schalter (16) dient sowohl zum An- und Ausschalten (indem man auf ihn drückt) als auch zum Verstellen der Motorleistung (indem man ihn dreht).*

7 Die Motorleistung kann zudem durch Öffnen und Schließen des mechanischen Leistungsreglers am Griff (10) eingestellt werden.

8 Nach dem Staubsaugen schalten Sie das Gerät durch Drücken des Schalters (16) aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und drücken Sie auf den Griff (18). Wir empfehlen, den Netzstecker dabei mit der Hand festzuhalten, um zu verhindern, dass er an das Gehäuse des Staubsaugers schlägt.

9 Sie können den Griff (18) auch zum Tragen des Staubsaugers nutzen.

4 Reinigung und Aufbewahrung

Auswechseln des Staubbeutels (19)

☞ *Leuchtet die Anzeige (17) rot auf, so muss der Staubfilterbeutel durch einen neuen ersetzt werden.*

- Diese Anzeige kann unter Umständen auch dann rot aufleuchten, wenn ein Gegenstand im Schlauch oder in einem Zubehörteil steckt. Um festzustellen, ob dies der Fall ist, schalten Sie den Staubsauger aus, nehmen den Schlauch ab und schalten das Gerät wieder ein. Leuchtet die Anzeige nicht mehr rot auf, müssen Schlauch und Zubehörteile gereinigt werden.
- Muss der Staubbeutel ausgewechselt werden, schalten Sie den Staubsauger aus und gehen Sie folgendermaßen vor:

1 Öffnen Sie das Beutelfach durch Drücken der Taste (4) und Anheben des Deckels (Abb. 1).

2 Nehmen Sie den Staubbeutelhalter (20) zusammen mit dem Staubbeutel (19) heraus.

3 Drücken Sie auf die Lasche (21) und nehmen Sie den Beutel am Karton aus dem Halter (Abb. 4). Drücken Sie den Beutel nicht, damit der darin enthaltene Staub nicht heraustritt.

4 Legen Sie einen neuen Staubbeutel in den Halter (20) ein. Achten Sie dabei darauf, dass die Kerbe (22) nach unten zeigt.

5 Stecken Sie den Halter mit dem neuen Staubbeutel in das Beutelfach (Abb. 5) und achten Sie dabei darauf, dass er gut einrastet.

6 Zum Schließen des Beutelfaches klappen Sie den Deckel wieder nach unten und drücken mit der Hand auf den Öffnungsbereich, bis er hörbar einrastet (Abb. 2).

☞ *Der Staubbeutel muss richtig eingesetzt sein.*

Auswechseln des Motorschutzfilters (23)

☞ *Es wird empfohlen, den Motorschutzfilter regelmäßig auf einwandfreies Funktionieren zu überprüfen. Dadurch verhindern Sie, dass das Gerät durch einen schlecht eingesetzten Filter oder Staubbeutel oder durch Risse oder undichte Stellen im Beutel verstopft und in seiner Saugleistung beeinträchtigt wird.*

☞ *Tauschen Sie den Motorschutzfilter nach 6 Staubbeutelwechseln aus.*

1 Staubbeutelbehälter durch Drücken der Taste zum Öffnen des Beutelfachs (4) öffnen und Deckel nach oben klappen (Abb. 1).

2 Den Staubbeutelhalter (20) zusammen mit dem Beutel (19) herausnehmen.

3 Den Motorschutzfilter am Oberteil anfassen und herausnehmen (Abb. 6).

4 Legen Sie den neuen Filter ein und achten Sie dabei darauf, dass er richtig liegt und mit der oberen Gummidichtung abschließt.

☞ *Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Motorschutzfilter.*

Auswechseln des Abluftfilters (26)

☞ *Es wird empfohlen, den Abluftfilter regelmäßig auf einwandfreies Funktionieren zu überprüfen. Dadurch verhindern Sie, dass das Gerät durch einen schlecht eingesetzten Filter oder Staubbeutel oder durch Risse oder undichte Stellen im Beutel verstopft und in seiner Saugleistung beeinträchtigt wird.*

☞ *Tauschen Sie den Abluftfilter nach 6 Staubbeutelwechseln aus.*

1 Nehmen Sie den Abluftfilterdeckel ab, indem Sie auf die Taste für die Deckelöffnung (27) drücken (Abb. 7).

2 Lösen Sie den Filter vom Deckel (Abb. 8).

3 Legen Sie den neuen Abluftfilter in den Deckel und setzen Sie anschließend den Deckel wieder auf (Abb. 9). Achten Sie dabei darauf, dass der Deckelansatz richtig sitzt und drücken Sie den Deckel an der Seite der Öffnungstaste fest, bis er hörbar einrastet.

☞ *Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Abluftfilter.*

Reinigung

☞ *Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung, unmittelbar nach jeder Verwendung und wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzt haben.*

⚠ *Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Netz.*

1 Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden.

PORTUGUÊS pt

1 Indicações de segurança

- *Leia completamente estas instruções antes de utilizar o aparelho.*
- *Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica, não industrial. Qualquer utilização diferente da indicada poderia ser perigosa.*
- *Mantenha o aparelho sempre fora do alcance das crianças e pessoas incapacitadas. Quando o utilizar na sua presença, aumente a vigilância.*
- *Não realize qualquer modificação nem reparação no aparelho. Perante qualquer anomalia no cabo ou outra parte do aparelho, não o utilize e contacte um serviço de assistência autorizado.*
- *Não utilize peças ou acessórios que não tenham sido fornecidos ou recomendados pela SOLAC.*
- *Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verifique se a voltagem indicada coincide com a da residência.*
- *Desligue o aparelho sempre depois da utilização e antes de desmontar ou montar peças e realizar qualquer tarefa de manutenção ou limpeza. Desligue-o também em caso de corte de energia. Quando ligar ou desligar o aparelho da tomada, deve estar desligado.*
- *Nunca puxe pelo cabo nem segure o aparelho através dele. Desligue o aparelho da tomada puxando sempre pela ficha, nunca pelo cabo.*
- *Evite que o cabo de ligação entre em contacto com arestas cortantes ou superfícies quentes. Não permita que o cabo fique pendurado na borda da mesa, ou no tampo, de forma a evitar que as crianças puxem pelo mesmo e façam cair o aparelho.*
- *Não submirja nunca o aparelho em água ou em outro líquido, nem o introduza na máquina de lavar loiça.*
- *Não agarre no aspirador nem na ficha com as mãos molhadas.*
- *Não deixe o aparelho ligado à rede eléctrica sem vigilância.*
- *Mantenha o seu aspirador longe de focos de calor.*
- *Mantenha sempre as entradas e saídas de ar desobstruídas.*
- *Nunca utilize o aspirador sem o saco de papel ou os filtros de protecção.*

ATENÇÃO!!: Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior

tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

2 Componentes principais

1 *Corpo principal*
2 *Cabo de ligação à rede*
3 *Compartimento do saco*
4 *Patilha de abertura do compartimento*
5 *Orifício do compartimento da bolsa*
6 *União para o tubo flexível*
7 *Tubo flexível*
8 *Patilhas de desengate do tubo flexível*
9 *Cabo*
10 *Regulador mecânico de potência*
11 *Tubo metálico telescópico*
12 *Botão de ajuste*
13 *Escova para solos e tapetes*
14 *Botão da escova*
15 *Bico de aspiração para ranhuras e cantos*
16 *Comando de funcionamento e regulação electrónica de potência*
17 *Indicador de que o saco-contentor do pó está cheio.*
18 *Pega de transporte e botão de recolha de cabo*
19 *Saco de papel para o pó*
20 *Suporte de plástico do saco*
21 *Patilha de fixação do saco*
22 *Encaixe do cartão do saco*
23 *Filtro de protecção do motor*
24 *Borracha de fecho*
25 *Tampa do filtro de saída do ar*
26 *Filtro de saída do ar*
27 *Botão de abertura da tampa*

3 Utilização

☞ *Este aparelho foi concebido exclusivamente para limpar solos, tapetes, móveis e tecidos por aspiração. Não o use para outros fins.*

☞ *Não aspire nunca cinzas acesas, lascas ou objectos com pontas agudas, nem líquidos. Também não aspire fósforos ou cigarros acesos.*

☞ *Retire completamente todos os elementos que serviram para o transporte e embalagem.*

⚠ *Antes de colocar ou retirar acessórios, ou de abrir a tampa do compartimento do saco, retire a ficha da tomada de rede eléctrica.*

⚠ *Não utilize o aparelho por cima do cabo de alimentação.*

1 Verifique se o saco-contentor do pó (19) e os filtros (23 e 25) estão correctamente colocados. Veja a secção seguinte (Limpeza e Conservação).

2 Coloque o tubo flexível (7) introduzindo a sua extremidade (6) no orifício do compartimento do saco (5), até que ouça um clique. Quando quiser retirar o tubo, pressione as pestanas de desengate (8) realizando um movimento de rotação e puxando para fora do encaixe (6).

3 Prepare os acessórios correspondentes à superfície que vai limpar. Estes unem-se com pressão através de um suave movimento giratório. Pode colocar os acessórios directamente no tubo flexível (7), ou então, para aceder a superfícies compridas, coloque o tubo metálico telescópico (11).

- A escova de aspiração (13) incluída neste modelo pode utilizar-se para todo o tipo de soalhos, tapetes, alcatifas, carpetes, etc. Esta escova é retráctil para se adaptar à superfície a aspirar. Pressionando o botão da escova (14) com o pé, muda-se a posição de limpeza da escova (fig. 3). Aconselha-se a realização da limpeza de pavimentos duros, madeira e parquet com a escova de fibra activada e a limpeza de alcatifas e tapetes com a escova de fibra escondida.
- Este modelo também engloba um bico de aspiração para zonas estreitas, ranhuras e cantos (15), que se pode colocar directamente no tubo flexível (7) ou no tubo metálico telescópico (11).
- Pode regular o comprimento do tubo telescópico (11) deslizando o botão de ajuste (12) enquanto desloca as duas partes do tubo telescópico.

4 Retire o cabo (2) até à marca amarela (comprimento ideal). Caso seja necessário, pode chegar até à marca vermelha, mas sem a ultrapassar.

5 Coloque o comando de funcionamento e regulação (16) na posição MIN e ligue a ficha à tomada de rede.

6 Coloque o aspirador em funcionamento pressionando o comando (16) e regule a potência do motor rodando o referido comando (mas sem o pressionar, já que pararia o aspirador).

☞ *Observe que o comando (16) tem tanto a função de ligar-desligar (pressionando-o) como de regulação da potência do motor (rodando-o).*

7 Também se pode regular a potência de aspiração abrindo ou fechando o regulador mecânico de potência no cabo (10).

8 Uma vez acabado o trabalho, desligue o aparelho accionando o comando (16). Desligue-o da rede e recolha o cabo pressionando a pega (18). Recomenda-se segurar a ficha do fio com a mão, para evitar um possível golpe desta com o corpo do aspirador.

9 Se desejar, pode utilizar a pega (18) para transportar o aspirador.

4 Limpeza e conservação

Troca do saco-contentor de pó (19)

☞ *Quando o indicador (17) estiver completamente vermelho, informa que tem de trocar o saco de papel por um novo.*

- Em determinadas ocasiões, o indicador pode ficar vermelho por causa de algum objecto preso no tubo flexível ou nalgum acessório. Para saber se isto ocorreu, desligue o aspirador, retire o tubo flexível e volte a ligar o aspirador. Se o indicador não ficar vermelho, limpe o tubo flexível e o seu acessório.
- Quando tiver de trocar o saco de papel por um novo, desligue o aspirador e actue da seguinte maneira:

1 Abra o compartimento do saco pressionando a pestana (4) e levantando a tampa (fig. 1).

2 Retire o suporte de plástico (20) juntamente com o saco (19).

3 Pressione a lingueta (21) e fixando a bolsa através do cartão, separe-a do suporte (fig. 4). Não aperte o saco, uma vez que poderia expulsar o pó que esta contém.

4 Introduza novamente o saco de papel no suporte de plástico (20), colocando para baixo o encaixe (22).

5 Coloque no compartimento o suporte com o saco novo (fig. 5), assegurando-se de que fica bem encaixado.

6 Feche o compartimento do saco, baixando a tampa e pressionando com ajuda da mão para baixo, na zona de abertura, até que oiça um clique (fig. 2).

☞ *É muito importante que o saco fique colocado correctamente.*

Troca do filtro protector do motor (12)

☞ *Recomenda-se verificar o filtro protector do motor periodicamente para comprovar o correcto funcionamento. Assim, evita-se que a má colocação do filtro ou do saco-contentor do pó, ou a ruptura ou fugas no*

mesmo, possam obstruir o aparelho e diminuir a capacidade de aspiração.

☞ *Substitua o filtro protector do motor a cada 6 trocas do saco-contentor do pó.*

1 Abra o saco-contentor do pó do aspirador pressionando a patilha (1) e levantando a tampa (fig. 1).

2 Retire o suporte de plástico (20) juntamente com o saco (19).

3 Retire o filtro puxando a parte superior do mesmo para cima (fig. 6).

4 Coloque o novo filtro, assegurando-se de que fica bem colocado e encaixado na união de borracha superior.

☞ *Nunca utilize o aspirador sem o filtro de protecção para o motor.*

Troca de filtro de saída do ar (26)

☞ *Recomenda-se verificar o filtro de saída do ar periodicamente para comprovar o correcto funcionamento. Assim, evita-se que a má colocação do filtro ou do saco-contentor do pó, ou a ruptura ou fugas no mesmo, possam obstruir o aparelho e diminuir a capacidade de aspiração.*

☞ *Substitua o filtro de saída do ar a cada 6 trocas do saco-contentor do pó.*

1 Retire a tampa do filtro de saída pressionando o botão de abertura (27), (fig. 7).

2 Separe o filtro da tampa (fig. 8).

3 Coloque o novo filtro na tampa e, em seguida, coloque a tampa com o filtro no sítio (fig. 9): faça coincidir a pestana da tampa no sítio e pressione a tampa no lado do botão de abertura até ouvir um clique.

☞ *Nunca utilize o aspirador sem o filtro de saída do ar.*

Limpeza

☞ *Limpe o aparelho antes da primeira utilização, imediatamente após cada utilização e após um longo período de tempo sem usar.*

⚠ *Antes de limpar o aparelho desligue-o da rede eléctrica.*

1 Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido. Não utilize produtos abrasivos nem dissolventes.

UntitledBook1.book Page 32 Thursday, July 12, 2007 6:08 PM

1 Indicazioni di sicurezza

- *Leggere con attenzione le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.*
- *Questo apparecchio è stato creato per uso domestico, non industriale. È pericoloso utilizzarlo in modo diverso da quello indicato.*
- *Tenere l'apparecchio lontano dalla portata di bambini e disabili. Utilizzarlo con attenzione in loro presenza.*
- *Non modificare né riparare in alcun modo l'apparecchio. In caso di problemi con il cavo di alimentazione o con altri componenti, non utilizzarlo e portarlo presso un servizio di assistenza autorizzato.*
- *Non utilizzare componenti o accessori non forniti o non consigliati da SOLAC.*
- *Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che la tensione riportata sulla targhetta corrisponda a quella dell'abitazione.*
- *Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'uso e prima di rimuovere o aggiungervi componenti ed eseguire attività di manutenzione o pulizia. Scollegarlo inoltre in caso di spegnimento improvviso. Spegnere l'apparecchio prima di collegarlo e scollegarlo dalla rete elettrica.*
- *Non tirare il cavo, né appendere l'apparecchio per il cavo. Scollegare l'apparecchio tirando la spina, mai il cavo.*
- *Evitare che il cavo entri in contatto con schegge taglienti o superfici calde. Non lasciare il cavo sospeso dal bordo di tavoli o ripiani; i bambini potrebbero tirarlo e far cadere l'apparecchio.*
- *Non immergere mai l'apparecchio in acqua, in altri liquidi o in lavastoviglie.*
- *Non toccare l'aspirapolvere o la spina con le mani bagnate.*
- *Non lasciare l'apparecchio incustodito collegato alla rete elettrica.*
- *Tenere l'aspirapolvere lontano da fonti di calore.*
- *Mantenere sempre libere le fessure di entrata e uscita dell'aria.*
- *Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il sacchetto di carta o i filtri di protezione correttamente collocati.*

ATTENZIONE: non smaltire MAI l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito adeguatamente. In questo modo si contribuirà alla tutela dell'ambiente.

2 Componenti principali

1 *Corpo principale*
2 *Cavo di collegamento alla rete*
3 *Vano del sacchetto*
4 *Flangia di apertura del vano*
5 *Fessura del vano sacchetto*
6 *Collegamento per il tubo flessibile*
7 *Tubo flessibile*
8 *Flange di sganciamento del tubo flessibile*
9 *Manico*
10 *Regolatore meccanico di potenza*
11 *Tubo di metallo telescopico*
12 *Pulsante di regolazione*
13 *Spazzola per pavimenti e moquette*
14 *Pulsante spazzola*
15 *Boccola di aspirazione per scanalature e angoli*
16 *Comando di funzionamento e regolazione elettronica di potenza*
17 *Indicatore di riempimento del sacchetto della polvere*
18 *Manico di trasporto e pulsante dell'avvolgicavo*
19 *Sacchetto di carta per la polvere*
20 *Supporto di plastica per il sacchetto*
21 *Linguetta di supporto del sacchetto*
22 *Scanalatura nella parte cartonata del sacchetto*
23 *Filtro di protezione del motore*
24 *Gomma di chiusura*
25 *Filtro di uscita dell'aria*
26 *5.- Filtro di uscita dell'aria*
27 *Pulsante di apertura del coperchio*

3 Utilizzo

☞ *L'apparecchio è progettato esclusivamente per la pulizia mediante aspirazione di pavimenti, moquette, mobili e tessuti. Non utilizzarlo a scopi diversi.*

☞ *Non aspirare mai cenere accesa, schegge, oggetti appuntiti o liquidi. Non aspirare neanche fiammiferi accesi o mozziconi.*

☞ *Liberare completamente l'apparecchio da tutti gli elementi utilizzati per il trasporto e l'imballo.*

⚠ *Prima di aggiungere o rimuovere accessori oppure aprire il coperchio del vano sacchetto, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.*

⚠ *Non utilizzare l'apparecchio calpestando il cavo di alimentazione.*

1 Verificare che il sacchetto della polvere (19) e i filtri (23 e 25) siano posizionati correttamente. Leggere il paragrafo seguente (pulizia e conservazione).

2 Per collocare il flessibile (7), introdurre il collegamento (6) nella fessura del vano sacchetto (5) fino a sentire un clic. Per estrarre il tubo esercitare una pressione sulle alette di sgancio (8) e, contemporaneamente, ruotare e tirare il collegamento (6).

3 Utilizzare gli accessori più adatti alla superficie da pulire. Questi si montano a pressione eseguendo un leggero movimento rotatorio. Fissare gli accessori direttamente al tubo flessibile (7) oppure, per accedere a superfici lontane, applicare il tubo telescopico in metallo (11).

- La spazzola di aspirazione (13) fornita con questo modello può essere utilizzata su qualsiasi tipo di pavimento, moquette e tappeto. Si tratta di una spazzola retrattile, adattabile alla superficie da pulire. Premendo con il piede sul pulsante della spazzola (14) è possibile cambiare la posizione di pulizia della spazzola (fig. 3). Si consiglia di eseguire la pulizia di pavimenti duri, in legno e parquet con la spazzola di fibra esposta e quella di moquette e tappeti con la spazzola di fibra nascosta.
- In questo modello è inoltre disponibile una bocchetta di aspirazione per i punti meno accessibili, fughe o angoli (15) da fissare direttamente al tubo flessibile (7) o al tubo telescopico in metallo.
- È possibile regolare la lunghezza del tubo telescopico (11) spostando il pulsante di regolazione (12) e contemporaneamente modificando la lunghezza del tubo.

4 Estrarre il cavo (2) fino al segno giallo (lunghezza ideale). Se si rende necessario è possibile allungare il cavo fino al segno rosso, ma senza superarlo.

5 Posizionare il comando di funzionamento e regolazione (16) in posizione MIN, quindi collegare la spina alla rete di alimentazione.

6 Accendere l'aspirapolvere mediante il comando (16) e regolare la potenza del motore facendo ruotare lo stesso ma non spingendolo, poiché in questo modo l'aspirapolvere si spegnerebbe.

☞ *Notare che il comando (16) ha la funzione di accensione e spegnimento (se lo si preme) e di regolazione di potenza del motore (ruotandolo).*

7 Per regolare la potenza di aspirazione, è possibile inoltre aprire o chiudere il regolatore meccanico di potenza che si trova sul manico (10).

8 Dopo l'uso spegnere l'apparecchio premendo il pulsante (16). Scollegare l'aspirapolvere dalla presa di corrente ed avvolgere il cavo premendo sul manico (18). Si consiglia di tenere la spina del cavo con la mano in modo da evitare un possibile urto con il corpo dell'aspirapolvere.

9 Se lo si desidera è possibile utilizzare il manico (18) per il trasporto dell'aspirapolvere.

4 Pulizia e conservazione

Sostituzione del sacchetto della polvere (19)

☞ *Se la spia (17) è completamente rossa, ciò indica che è necessario sostituire il sacchetto di carta con uno nuovo.*

- In alcune occasioni, la spia può diventare rossa a causa di qualche oggetto bloccato all'interno del flessibile o in un accessorio. Per risalire alla causa dell'accensione della spia staccare l'aspirapolvere dalla corrente, estrarre il flessibile e ricollegarlo. Se la spia non diventa rossa, pulire il flessibile e il relativo accessorio.
- Per sostituire il sacchetto di carta con uno nuovo, scollegare l'aspirapolvere e procedere nel modo di seguito indicato:

1 Aprire il vano del sacchetto premendo l'aletta (4) e sollevando il coperchio (fig. 1).

2 Estrarre il supporto in plastica (20) insieme al sacchetto (19).

3 Spingere sulla linguetta (21) e, tenendo fermo il sacchetto dal cartone, separarlo dal supporto (fig. 4). Non stringere il sacchetto poiché ciò potrebbe comportare la fuoriuscita della polvere che contiene.

4 Introdurre un nuovo sacchetto in carta nel supporto di plastica (20), posizionando la scanalatura (22) in basso.

5 Collocare il supporto con il nuovo sacchetto nel vano (fig. 5) accertandosi che sia ben incastrato.

6 Per chiudere il vano del sacchetto abbassarne il coperchio e premere con la mano verso il basso, nella zona dell'apertura, fino a sentire un clic (fig. 2).

☞ *È molto importante installare correttamente il sacchetto.*

Sostituzione del filtro di protezione del motore (23)

☞ *Si raccomanda di controllare periodicamente il filtro di protezione del motore per verificarne il corretto funzionamento. In questo modo sarà possibile evitare che un cattivo posizionamento del filtro o del sacchetto per la polvere, oppure la rottura o fughe nello stesso possano ostruire l'apparecchio e diminuirne la capacità di aspirazione.*

☞ *Sostituire il filtro di protezione del motore ogni 6 sostituzioni del sacchetto per la polvere.*

1 Aprire il sacchetto della polvere premendo la flangia (4) e sollevando il coperchio (fig. 1).

2 Estrarre il supporto in plastica (20) insieme al sacchetto (19).

3 Estrarre il filtro tirandolo dalla parte superiore verso l'alto (fig. 6).

4 Collocare il filtro nuovo assicurandosi che sia ben posizionato e incastrato nel giunto superiore in gomma.

☞ *Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il filtro di protezione del motore.*

Sostituzione del filtro di uscita dell'aria (26)

☞ *Si raccomanda di controllare periodicamente il filtro di uscita dell'aria per verificarne il corretto funzionamento. In questo modo sarà possibile evitare che un cattivo posizionamento del filtro o del sacchetto per la polvere, oppure la rottura o fughe nello stesso possano ostruire l'apparecchio e diminuirne la capacità di aspirazione.*

☞ *Sostituire il filtro di uscita dell'aria ogni 6 sostituzioni del sacchetto per la polvere.*

1 Estrarre il coperchio del filtro di uscita premendo sul pulsante di apertura (27) (fig. 7).

2 Separare il filtro dal coperchio (fig. 8).

3 Posizionare il nuovo filtro nel coperchio, quindi posizionare il coperchio con il filtro (fig. 9): collocare l'aletta del coperchio e premere il coperchio dal lato del pulsante fino a sentire un clic.

☞ *non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il filtro di uscita dell'aria.*

Pulizia

☞ *Pulire l'apparecchio prima del primo utilizzo, dopo ogni utilizzo e dopo che è trascorso un lungo periodo senza averlo utilizzato.*

⚠ *Prima di pulire l'apparecchio, scollegarlo dalla rete.*

1 Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido. Non utilizzare prodotti abrasivi o solventi.

UntitledBook1.book Page 37 Thursday, July 12, 2007 6:08 PM

1 Veiligheidsinstructies

- *Lees deze gebruiksaanwijzingen helemaal door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.*
- *Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huiselijk gebruik; niet voor bedrijfsmatig gebruik. Elk ander gebruik dan het boven vermelde kan gevaarlijk zijn.*
- *Houd het apparaat altijd buiten bereik van kinderen en mindervaliden. Let extra op als u het in hun aanwezigheid gebruikt.*
- *Voer geen enkele wijziging of reparatie aan het apparaat uit. Bij een afwijking van het netsnoer of een ander deel van het apparaat, dit niet gebruiken maar naar een erkende technische servicedienst brengen.*
- *Gebruik geen onderdelen of hulpstukken die niet door SOLAC geleverd of aanbevolen zijn.*
- *Kijk, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of het aangegeven voltage overeenkomt met de netspanning bij u thuis.*
- *Trek altijd na gebruik de stekker uit het stopcontact en ook vóórdat u onderdelen verwijdert of aanbrengt of onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het apparaat verricht. Trek de stekker er ook bij stroomuitval uit. Wanneer u de stekker in of uit het stopcontact doet, dient het apparaat uit te staan.*
- *Trek nooit aan het snoer of laat het apparaat nooit aan het snoer hangen. Neem de stekker uit het stopcontact door aan de stekker, nooit aan het snoer, te trekken.*
- *Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe kanten of hete oppervlakken. Laat het snoer niet over de tafel- of aanrechtrand hangen om te voorkomen dat kinderen eraan gaan trekken en het apparaat op de grond valt.*
- *Dompel dit apparaat niet in water of in andere vloeistoffen onder en stop het evenmin in de vaatwasser.*
- *Raak de stofzuiger of de stekker niet met natte handen aan.*
- *Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer deze op het lichtnet aangesloten is.*
- *Houd de stofzuiger uit de buurt van warmtebronnen.*
- *Zorg ervoor dat de luchtinlaat en blaasuitgang niet geblokkeerd wordt.*

- *Gebruik de stofzuiger nooit zonder dat de papieren zak en de beschermingsfilters correct geplaatst zijn.*

LET OP! Deponeer als u het apparaat wilt afdanken, het NOOIT in de vuilnisbak, maar wend u tot een daarvoor bedoeld INZAMELPUNT of ophaaldienst in uw woonplaats voor verdere verwerking. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.

2 Belangrijkste onderdelen

1 *Romp*
2 *Netsnoer*
3 *Stofzakruimte*
4 *Openingslipje van de stofzakruimte*
5 *Gat van de stofzakruimte.*
6 *Aansluitstuk voor de stofzuigerslang*
7 *Slang*
8 *Afkoppellippen van de slang*
9 *Handvat*
10 *Mechanische zuigkrachtregeling*
11 *Telescoopbuis*
12 *Instelknop*
13 *Vloer- en tapijtborstel*
14 *Drukknop borstel*
15 *Zuigmond voor kieren en hoeken.*
16 *Aan-/Uit-knop en elektronische zuigkrachtregeling*
17 *Indicatie "stofzak vol"*
18 *Draaghandgreep met drukknop snoeroproller*
19 *Papieren stofzak*
20 *Plastic stofzakhouder.*
21 *Bevestigingslip stofzak*
22 *Inkeping in karton van de stofzak*
23 *Motorbeschermingsfilter*
24 *Sluitrubber*
25 *Deksel blaasfilter*
26 *Blaasfilter*
27 *Drukknop om deksel te openen*

3 Gebruik

☞ *Dit apparaat is uitsluitend bedoeld om vloeren, tapijten, meubels en textielweefsel schoon te zuigen. Gebruik hem niet voor andere doeleinden.*

☞ *Zuig nooit gloeiende as op, noch splinters, scherpe voorwerpen of vloeistoffen. Zuig evenmin aangestoken lucifers of peuken op.*

☞ *Verwijder alle transport- en verpakkingselementen in hun geheel.*

⚠ *Trek voordat u hulpstukken plaatst of verwijdert of de deksel van de stofzakruimte opent, de stekker uit het stopcontact.*

⚠ *Gebruik dit apparaat niet boven het netsnoer.*

1 Controleer of de stofzak (19) en de filters (23 en 25) correct geplaatst zijn. Raadpleeg het volgende hoofdstuk (Reiniging en onderhoud).

2 Plaats de stofzuigerslang (7), door de aansluiting (6) in het gat van de stofzakruimte (5) te steken totdat u een klik hoort. Wanneer u de slang eruit wilt halen, druk op de afkoppellippen (8) terwijl u tegelijkertijd aan de aansluiting (6) draait en trekt.

3 Bevestig het meest geschikte hulpstuk voor het oppervlak dat u gaat schoonzuigen. De hulpstukken worden met een lichte, draaiende beweging vastgedrukt. U kunt deze direct op de stofzuigerslang (7) plaatsen, of desgewenst, om op afstand te kunnen werken, op de telescoopbuis (11).

- De zuigborstel (13) van dit model is geschikt voor elk soort vloer, vloerbedekking, vloerkleed. Deze borstel kan ingetrokken worden om hem aan te passen aan het schoon te maken oppervlak. Druk met de voet op de borstelknop (14) om de borstelstand te veranderen (Afb. 3). Aanbevolen wordt om harde vloeren, houten vloeren of parket te zuigen met de vezelborstel naar buiten, en vloerbedekking en vloerkleden met ingetrokken vezelborstel.
- Dit model beschikt ook over een zuigmond voor kieren en hoeken (15), dat hetzij direct op de slang (7) hetzij op de telescoopbuis (11) bevestigd kan worden.
- De lengte van de telescoopbuis (11) kan aangepast worden door tegelijkertijd de instelknop (12) te verschuiven en de twee delen van de telescoopbuis te verplaatsen.

4 Haal het snoer (2) eruit tot het gele merkteken (de ideale lengte). Indien nodig, kunt u tot het rode merkteken gaan, maar overschrijdt dit niet.

5 Zet de Aan/Uit-knop en zuigkrachtregelaar (16) in de stand MIN en steek de stekker in het stopcontact.

6 Druk op deze knop (16) om de stofzuiger aan te zetten en stel de zuigkracht van de motor in door aan de genoemde knop te draaien (zonder deze in te drukken, want dan zou de stofzuiger uitgaan).

☞ *Let wel, deze knop (16) heeft twee functies: aan-/uitzetten (indrukken) en zuigkrachtregeling (draaien).*

7 De zuigkracht kan ook worden bijgeregeld door de mechanische zuigkrachtregeling (10) in het handvat te verstellen.

8 Zet na gebruik de stofzuiger uit door op de knop (16) te drukken. Haal de stekker uit het stopcontact en rol het snoer in door op de handgreep (18) te drukken. Het verdient aanbeveling bij het inrollen de stekker vast te houden om te voorkomen dat deze tegen de stofzuigerromp slaat.

9 U kunt eventueel de draaghandgreep (18) gebruiken om de stofzuiger te verplaatsen.

4 Reiniging en onderhoud

De stofzak (19) vervangen

☞ *Als de stofzak-vol-indicatie (17) helemaal rood is, betekent dit dat de papieren stofzak vervangen moet worden door een nieuwe.*

- Het kan voorkomen dat de indicatie op rood springt door verstopping van de slang of van een hulpstuk. Om erachter te komen wat er aan de hand is kunt u de stofzuiger even uitzetten, de slang afkoppelen en het apparaat weer aanzetten. Indien de indicatie nu niet rood uitslaat dient de slang of het hulpstuk te worden gereinigd.
- Zet, als de stofzak moet worden vervangen, de stofzuiger uit en ga als volgt te werk:

1 Open de stofzakruimte door op de openingslip (4) te drukken en de deksel op te lichten (Afb. 1).

2 Haal de plastic houder (20) er samen met de stofzak (19) uit.

3 Druk op de bevestigingslip (21) terwijl u de stofzak bij het karton vasthoudt. Verwijder deze van de houder (Afb. 4). Knijp de stofzak niet samen, omdat het stof eruit zou kunnen vliegen.

4 Plaats de nieuwe papieren stofzak in de plastic houder (20), met de inkeping (22) naar beneden.

5 Breng de nieuwe houder met stofzak in de stofzakruimte aan (Afb. 5). Let erop dat deze goed op zijn plaats komt te zitten.

6 Doe, om de stofzakruimte te sluiten, de deksel omlaag en druk hem aan met de hand aan de kant van de sluiting (1) totdat hij vastklikt. (Afb. 2).

☞ *Het is heel belangrijk dat de zak op de juiste wijze is aangebracht.*

Motorbeschermingsfilter (23) vervangen

☞ *Aanbevolen wordt om het beschermingsfilter van de motor regelmatig op zijn juiste werking te controleren. Zo kunt u voorkomen dat een slechte plaatsing van het filter of de stofzak, ofwel een scheuring of lek in de stofzak, het apparaat kunnen blokkeren en zijn zuigkracht kunnen beperken.*

☞ *Vervang het motorbeschermingsfilter telkens wanneer u de stofzak voor de zesde keer vervangt.*

1 Open de stofzak-houder door op de openingslip (4) te drukken en de deksel op te lichten (Afb. 1).

2 Haal de plastic stofzakhouder (20) er samen met de stofzak (19) uit.

3 Neem het filter eruit door het aan de bovenkant beet te pakken en omhoog te trekken (Afb. 6).

4 Breng het nieuwe filter aan. Let erop dat deze goed op zijn plaats in de bovenste rubberring komt te zitten.

☞ *Gebruik de stofzuiger nooit zonder het motorbeschermingsfilter.*

Het blaasfilter (26) vervangen

☞ *Aanbevolen wordt om het blaasfilter regelmatig op zijn juiste werking te controleren. Zo kunt u voorkomen dat een slechte plaatsing van het filter of de stofzak, ofwel een scheuring of lek in de stofzak, het apparaat kunnen blokkeren en zijn zuigkracht kunnen beperken.*

☞ *Vervang het blaasfilter telkens wanneer u de stofzak voor de zesde keer vervangt.*

1 Haal de deksel van het blaasfilter eruit door op de openingsknop (27) te drukken (27), (Afb. 7).

2 Verwijder het filter van de deksel (Afb. 8).

3 Plaats het nieuwe filter in de deksel en plaats de deksel met het filter op zijn plaats (Afb. 9): zorg ervoor dat de bevestigingslip van de deksel met zijn houder overeenkomt aan de kant van de openingsknop tot u klik hoort.

☞ *gebruik de stofzuiger nooit zonder het blaasfilter.*

Schoonmaken

☞ *Reinig het apparaat voordat u het voor het eerst in gebruik neemt, onmiddellijk na elk gebruik en na een lange periode ongebruikt te zijn geweest.*

⚠ *Neem voordat u gaat schoonmaken de stekker uit het stopcontact.*

1 Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek. Gebruik geen schuur- of oplosmiddelen.

ČESKY cs

1 Bezpečnostní pokyny

- *Před použitím zařízení si pozorně přečtěte tento návod.*
- *Toto zařízení je určené k použití v domácnosti, ne k průmyslovému použití. Jakékoli jiné použití než to, co je uvedené v těchto instrukcích může být nebezpečné.*
- *Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a invalidních osob. Při použití v jejich přítomnosti mějte zařízení pod dohledem.*
- *Zařízení neupravujte ani neopravujte. Když zjistíte na přívodním kabelu nebo jiné části zařízení jakékoli poškození, nepoužívejte jej a obrat'te se prosím na specializované servisní středisko.*
- *Části nebo příslušenství, které není dodávané anebo doporučené výrobcem SOLAC, nepoužívejte.*
- *Před připojením zařízení ke zdroji elektrické energie zkontrolujte, zda jmenovité napětí odpovídá napětí u vás doma.*
- *Zařízení po použití, před instalací nebo výměnou částí, před vykonáním jakékoli údržby a před čištěním odpojte od zdroje elektrické energie. Zařízení také odpojte v případě výpadku elektrického proudu. Před připojením nebo odpojením ze zdroje elektrické energie se ujistěte, že zařízení je vypnuté.*
- *Za kabel netahejte, ani za něj nedržte zařízení. Vždycky tahejte za zástrčku, nikdy netahejte za napájecí kabel.*
- *Ujistěte se, že napájecí kabel není v kontaktu s ostrými hranami nebo s horkými povrchy. Kabel nenechávejte zavěšený přes kraj stolu nebo pultu, aby jej děti nepotáhli a neshodili.*
- *Zařízení nenamáčejte do vody ani do jiné kapaliny a nedávejte jej do myčky na nádobí.*
- *Nikdy nemanipulujte se zástrčkou nebo s vysavačem mokrýma rukama.*
- *Zařízení nenechávejte připojené ke zdroji elektrické energie, když jej nepoužíváte nebo nejste v jeho blízkosti.*
- *Vysavač chraňte před horkem.*
- *Ujistěte se, že přívody a odvody vzduchu nejsou ucpané.*
- *Nikdy jej nepoužívejte bez správně vloženého papírového pytlíku nebo ochranných filtrů.*

UPOZORNĚNÍ!: Když chcete přístroj odstranit, NIKDY jej nevyhazujte do odpadu. Namísto toho jej odneste na nejbližší MÍSTO SBĚRU nebo na místo shromažďování odpadů na dodatečné zpracování. Pomůžete tím životnímu prostředí.

2 Hlavní součásti

1 *Hlavní těleso*
2 *Napájecí kabel*
3 *Komora pytlíku*
4 *Jazýček pro otevření komory*
5 *Otevření komory pytlíku*
6 *Připevnění ohebné hadice*
7 *Ohebná hadice*
8 *Ouška pro uvolnění ohebné hadice*
9 *Rukojet'*
10 *Mechanický regulátor výkonu*
11 *Teleskopická kovová roura*
12 *Nastavovací tlačítko*
13 *Kartáč pro podlahu a koberec*
14 *Tlačítko kartáče*
15 *Tipy pro vysávání drážek a rohů*
16 *Ovládání zapnutí/vypnutí a regulace výkonu*
17 *Kontrolka naplnění pytlíku*
18 *Tlačítko rukojetě a navíječe kabelu*
19 *Papírový pytlík na prach*
20 *Plastová opora pro pytlík*
21 *Jazýček držáku pytlíku*
22 *Drážka pro kartónovou část pytlík*
23 *Ochranný filtr motoru*
24 *Gumové těsnění*
25 *Kryt filtru pro odvod vzduchu*
26 *Filtr pro odvod vzduchu*
27 *Tlačítko pro otevření víka*

3 Použití

☞ *Toto zařízení bylo navrhnuté pro vysávání podlah, koberců, nábytku a látek. Nepoužívejte jej k jiným účelům.*

☞ *Nikdy nevysávejte žhavý popel, třísky, ostré předměty nebo tekutiny. Nikdy nevysávejte zapálené zápalky ani cigaretové oharky.*

☞ *Úplně odstraňte všechen obalový a přepravní materiál.*

⚠ *Před připojením a odpojením příslušenství a před otevřením krytu komory pytlíku zařízení odpojte od zdroje elektrické energie.*

⚠ *Zařízením nepřejíždějte přes napájecí kabel.*

1 Ujistěte se, že zásobník prachu (19) a filtry (23 a 25) jsou správně umístěné. Viz následující část (Čištění a údržba).

2 Připevněte ohebnou hadici (7), konec připevnění (6) vložte do otvoru komory pytlíku (5), dokud neuslyšíte cvaknutí. Pro odstranění hadice stiskněte jazýčky pro oddělení (8), otočte a potáhněte připevnění.

3 Připravte příslušenství, které zodpovídá povrchu, který chcete čistit. Jemným otočením do sebe zapadnou. Příslušenství můžete umístit přímo na ohebnou hadici (7) nebo pro nedosažitelné plochy je upevněte na teleskopickou kovovou rouru (11).

- Nasávací kartáč (13) na těchto modelech můžete používat na všechny typy podlah, koberců a předložek. Tento kartáč je zasouvatelný, záleží od povrchu, který chcete vysávat. Pro změnu čistící polohy kartáče, zatlačte nohou tlačítko kartáče (14) (obr. 3). Pevné podlahy, dřevo a parkety vám doporučujeme čistit se spuštěným kartáčem. Při čištění koberců a předložek vám kartáč doporučujeme skrýt.
- Tento model je dodávaný s hubicí pro rovná místa, drážky a rohy (15), kterou můžete nasadit přímo na ohebnou hadici (7) nebo na teleskopickou kovovou rouru (11).
- Délku teleskopické roury (11) můžete měnit posunutím nastavovacího tlačítka (12) se současným posunutím obou částí teleskopické roury.

CS

4 Vytáhněte kabel (2) až po žluté označení (ideální délka). Je-li to potřebné, kabel můžete vytáhnout po červené označení, ale ne déle.

5 Ovládací regulátor provozu (16) dejte do polohy MIN a zařízení připojte ke zdroji elektrické energie.

6 Stisknutím ovládacího regulátoru (16) vysavač zapnete a výkon motoru regulujte otočením regulátoru (regulátor nestláčejte, protože tím vysavač vypnete).

☞ *Regulátor (16) má funkci zapnutí/vypnutí (stisknutím) a taky funkci regulace výkonu motoru (otočením).*

7 Sací výkon můžete také nastavit otevřením nebo zavřením mechanického regulátoru výkonu (10).

8 Po skončení zařízení vypněte stisknutím vypínače (16). Odpojte od zdroje elektrické energie, stiskněte tlačítko (18) na rukojeti a zviňte napájecí kabel. Zástrčku držte v ruce, abyste předešli nárazu do pláště vysavače.

9 K nošení vysavače můžete používat rukojeť (18).

4 Čištění a údržba

Výměna prachového pytlíku (19)

☞ *Když je kontrolka (17) úplně červená, musíte do vysavače vložit nový papírový pytlík.*

- Tato kontrolka může zůstat červená, protože se něco zachytilo v ohebné hadici nebo v příslušenství. Když chcete zjistit příčinu, odpojte vysavač od elektrického napájení, odstraňte ohebnou hadici a opětovně zapněte vysavač. Pokud tato kontrolka není červená, vyčistěte ohebnou hadici a příslušenství.
- Pro výměnu papírového pytlíku odpojte vysavač od zdroje elektrické energie a postupujte následovně:

1 Stlačením jazýčku (4) otevřete komoru pytlíku a zvedněte kryt (obr. 1).

2 Odstraňte plastovou základnu (20) a pytlík (19).

3 Stiskněte jazýček (21) a oddělte základnu, zatím co držíte kartónovou část pytlíku (obr. 4). Pytlík nemačkejte, protože by zevnitř mohl vyjít prach.

4 Do plastové základny (20) vložte nový pytlík a snižte drážku (22).

5 Vložte základnu s novým pytlíkem (obr. 5) do komory a ujistěte se, že je správně na svém místě.

6 Pro zavření komory (2) sklopte kryt a rukou zatlačte na místo pro otevření (1), dokud neuslyšíte cvaknutí (obr. 2).

☞ *Je velmi důležité, aby byl pytlík umístěný správně.*

Výměna ochranného filtru motoru (23)

☞ *Ochranný filtr motoru vám doporučujeme pravidelně kontrolovat, abyste se ujistili, že pracuje správně. Tímto vyloučíte chybné umístění filtru nebo pytlíku na prach, roztržení nebo ucpání zařízení a následné snížení sacího výkonu.*

☞ *Ochranný filtr motoru měňte po každém 6 měnění pytlíku na prach.*

1 Stlačením jazýčku (4) otevřete komoru pytlíku a zvedněte kryt (obr. 1).

2 Odstraňte plastovou základnu (20) a pytlík (19).

3 Taháním jeho horní části směrem nahoru vytáhněte filtr (obr. 6).

4 Vložte nový filtr a ujistěte se, že je správně na místě a pevně připevněný k hornímu gumovému těsnění.

☞ *Vysavač nikdy nepoužívejte bez ochranného filtru motoru.*

Výměna filtru pro odvod vzduchu (26)

☞ *Ochranný filtr motoru vám doporučujeme pravidelně kontrolovat, abyste se ujistili, že pracuje správně. Tímto vyloučíte chybné umístění filtru nebo pytlíku na prach, roztržení nebo ucpání zařízení a následné snížení sacího výkonu.*

☞ *Ochranný filtr motoru měňte po každém 6 měnění pytlíku na prach.*

1 Stisknutím tlačítka pro otevření odstraňte kryt filtru pro odvod vzduchu (27), (obr. 7).

2 Filtr oddělte od krytu (obr. 8).

3 Do krytu vložte nový filtr a kryt s filtrem umístěte na místo (obr. 9): ujistěte se, že jazýček na krytu je srovnaný s pláštěm a zatlačte kryt na boku tlačítka pro otevření, dokud neuslyšíte kliknutí.

☞ *Vysavač nikdy nepoužívejte bez filtru odvodu vzduchu.*

Čištění

☞ *Při prvním použití, okamžitě po každém použití a po delším skladování zařízení umyjte.*

⚠ *Před čištěním zařízení odpojte od napájení.*

1 Vnější část zařízení vyčistěte vlhkým hadrem. Nepoužívejte abrazivní prostředky ani rozpouštědla.

CS

UntitledBook1.book Page 48 Thursday, July 12, 2007 6:08 PM

1 Instrukcje bezpieczeństwa

- *Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.*
- *Urządzenie może być używane wyłącznie do celów domowych - nie jest przeznaczone do wykorzystania przemysłowego. Używanie urządzenia do jakichkolwiek innych celów niż te, do których zostało przeznaczone może być niebezpieczne.*
- *Urządzenie powinno być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób niepełnosprawnych. Należy zachować szczególną ostrożność, jeśli urządzenie jest używane w obecności tych osób.*
- *Nie dokonywać żadnych przeróbek ani nie naprawiać urządzenia na własną rękę. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu zasilającego lub innej części urządzenia, nie należy go używać. Skontaktować się z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym.*
- *Nie używać części ani akcesoriów, które nie są dostarczane lub zalecane przez firmę SOLAC.*
- *Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy upewnić się, że napięcie znamionowe odpowiada napięciu w domowej instalacji elektrycznej.*
- *Po zakończeniu użytkowania, przed zdjęciem lub założeniem jakichkolwiek części i/lub przed czyszczeniem lub przeprowadzaniem prac konserwacyjnych urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania. W przypadku przerw w dostawie prądu urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania. Przed włożeniem lub wyjęciem wtyczki z gniazdka zasilania, należy wyłączyć urządzenie.*
- *Nie ciągnąć za przewód zasilający i upewnić się, że urządzenie nie zwisa na przewodzie. Odłączając urządzenie od źródła zasilania, ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.*
- *Należy także dopilnować, aby przewód zasilający nie dotykał ostrych krawędzi lub gorących powierzchni. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub blatu roboczego. Dzieci mogą pociągnąć za przewód, zrzucając w ten sposób urządzenie na ziemię.*
- *Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach i nie wkładać do zmywarki.*

- *Nigdy nie dotykać odkurzacza ani wtyczki mokrymi dłońmi.*
- *Urządzenie pozostawiane bez nadzoru należy wcześniej odłączyć od źródła zasilania.*
- *Chronić odkurzacz przed wysoką temperaturą.*
- *Upewnić się, że otwory wlotowe i wylotowe powietrza nie są zatkane.*
- *Używać tylko z poprawnie założonym papierowym workiem i filtrami ochronnymi.*

UWAGA! Chcąc pozbyć się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go do kosza na śmieci. Zamiast tego należy oddać je do najbliższego PUNKTU UTYLIZACJI lub składowania odpadów, gdzie poddane zostanie …. właściwym zabiegom. W ten sposób chronimy środowisko naturalne.

2 Główne podzespoły

1 *Korpus*
2 *Przewód zasilający*
3 *Komora na worek*
4 *Zatrzask otwierania komory*
5 *Otwr komory na worek*
6 *Element mocujący węża elastycznego*
7 *Wąż elastyczny*
8 *Zatrzaski węża elastycznego*
9 *Uchwyt*
10 *Mechaniczny regulator siły*
11 *Teleskopowa metalowa rura*
12 *Przycisk regulacji*
13 *Szczotka do podłóg i dywanów*
14 *Przycisk szczotki*
15 *Końcówka do odkurzania wąskich miejsc i narożników*
16 *Wyłącznik i elektroniczny regulator mocy*
17 *Wskaźnik zapełnienia worka*
18 *Uchwyt do przenoszenia i przycisk zwijania przewodu*
19 *Papierowy worek na kurz*
20 *Plastikowa podstawa worka*
21 *Zacisk mocujący worek*
22 *Element kartonowy worka z wycięciem*
23 *Filtr ochronny silnika*
24 *Uszczelka gumowa*
25 *Pokrywa filtra wylotu powietrza*
26 *Filtr wylotu powietrza*

27 Przycisk otwierania pokrywy

3 Zastosowanie

☞ *Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do odkurzania podłóg, dywanów, mebli oraz tkanin. Nie należy używać go do jakichkolwiek innych celów.*

☞ *Nigdy nie odkurzać tlącego się popiołu, szkieł, ostrych przedmiotów lub cieczy. Nie odkurzać tlących się zapałek lub niedopałków papierosów.*

☞ *Wyjąć wszystkie elementy służące do transportu oraz opakowania.*

⚠ *Przed przystąpieniem do zakładania lub wymiany akcesoriów oraz przed otwarciem komory worka należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.*

⚠ *Nie stawiać urządzenia na przewodzie zasilającym.*

1 Upewnić się, że pojemnik na kurz (19) i filtry (23 oraz 25) zostały poprawnie założone. Patrz następny rozdział (czyszczenie i konserwacja).

2 Założyć wąż elastyczny (7), wkładając jego element mocujący (6) do otworu komory na worek (5) i dociskając aż do zatrzaśnięcia. Aby wyjąć wąż, należy wcisnąć zatrzaski (8), a następnie przekręcić i wyjąć element mocujący.

3 Przygotować akcesoria odpowiadające rodzajowi powierzchni, która ma być odkurzana. Są one mocowane poprzez delikatny obrót. Końcówki można nasadzać bezpośrednio na wąż elastyczny (7), a w przypadku odkurzania trudno dostępnych miejsc na metalową rurę teleskopową (11).

- Szczotka uniwersalna (13) w tych modelach może być wykorzystywana do czyszczenia wszelkiego rodzaju podłóg, dywanów i wykładzin. Szczotka jest wysuwana, dzięki czemu dopasowuje się do rodzaju odkurzanej powierzchni. Aby zmienić położenie szczotki, wcisnąć stopą przycisk szczotki (14) (rys. 3). Zalecane jest czyszczenie twardych podłóg i parkietów z wysuniętą, a dywanów i wykładzin ze schowaną szczotką.
- Urządzenie dostarczane jest z końcówką przeznaczoną do odkurzania wąskich miejsc, rowków i narożników (15), która może być założona bezpośrednio na wąż elastyczny (7) lub teleskopową rurę metalową (11).
- Długość rury teleskopowej (11) można regulować za pomocą przycisku regulacji (12), poruszając równocześnie obie części rury.

4 Wyjąć przewód (2) do miejsca zaznaczonego na żółto (odpowiednia długość). W razie konieczności, przewód może zostać wyciągnięty do miejsca oznaczonego kolorem czerwonym, ale nie dalej.

5 Ustawić pokrętło regulacyjne (16) w położeniu MIN i podłączyć urządzenie do źródła zasilania.

6 Włączyć odkurzacz wciskając pokrętło (16) i ustawić odpowiednią moc silnika, przekręcając je (nie należy przy tym wciskać pokrętła ponownie, ponieważ spowoduje to wyłączenie odkurzacza).

☞ *Pokrętło (16) pełni równocześnie funkcję wyłącznika (poprzez wciśnięcie) i regulatora mocy silnika (poprzez przekręcenie).*

7 Siła zasysania może również zostać ustawiona ręcznie poprzez otwarcie lub zamknięcie mechanicznego regulatora na uchwycie (10).

8 Po zakończeniu odkurzania wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika (16). Odłączyć urządzenie od źródła zasilania i wcisnąć przycisk (18) na uchwycie, aby zwinąć przewód. Należy przytrzymać wtyczkę przewodu zasilania, chroniąc ją przed uderzeniem w obudowę odkurzacza.

9 Uchwyt (18) może być używany do przenoszenia odkurzacza.

4 Czyszczenie i konserwacja

pl

Wymiana worka (19)

☞ *Jeżeli wskaźnik (17) zmieni kolor na czerwony, należy wymienić worek.*

- Wskaźnik może także zmienić kolor na czerwony w przypadku zatkania węża elastycznego lub końcówki. Aby to sprawdzić, należy odłączyć odkurzacz od zasilania, zdjąć wąż elastyczny, a następnie ponownie włączyć urządzenie. Jeżeli wskaźnik nie jest czerwony, wąż lub końcówka wymagają czyszczenia.
- W celu wymiany worka należy odłączyć odkurzacz od zasilania i wykonać poniższe czynności:

1 Otworzyć komorę na worek, wciskając zatrzask (4) i podnosząc pokrywę (rys. 1).

2 Zdjąć plastikową podstawę (20) i wyjąć worek (19).

3 Wcisnąć zatrzask (21) i odczepić podstawę, przytrzymując worek za element kartonowy (rys. 4). Nie ściskać worka, ponieważ może to spowodować wyrzucenie kurzu na zewnątrz.

4 Umieścić nowy worek papierowy w plastikowej podstawie (20) i zacisnąć element z wycięciem (22).

5 Umieścić podstawę z nowym workiem (rys. 5) w komorze i upewnić się, że została zamocowana prawidłowo.

6 Aby zamknąć komorę (2), należy opuścić pokrywę, dociskając ją ręką w miejscu otwierania (1), aż do zamknięcia zatrzasku (rys. 2).

☞ *Poprawne umieszczenie worka jest bardzo istotne.*

Wymiana filtra ochronnego silnika (23)

☞ *Zalecamy, aby filtr ochronny silnika był systematycznie kontrolowany w celu upewnienia się, że działa prawidłowo. Nieprawidłowe umieszczenie filtra lub worka na kurz, a także zużycie bądź nieszczelność worka może zakłócać prawidłową pracę urządzenia i zmniejszać siłę zasysania.*

☞ *Filtr ochronny silnika powinien być wymieniany na nowy, za każdym razem kiedy worek został zmieniony sześciokrotnie.*

1 Otworzyć pojemnik na kurz, wciskając zatrzask (4) i podnosząc pokrywę (rys. 1).

2 Zdjąć plastikową podstawę (20) i wyjąć worek (19).

3 Usunąć filtr ciągnąc za wierzchnią stronę (6).

4 Włożyć nowy filtr, upewniając się, że został prawidłowo założony oraz szczelnie dopasowany do górnej uszczelki gumowej.

☞ *Nigdy nie należy używać odkurzacza bez filtra ochronnego silnika.*

Wymiana filtra wylotu powietrza (26)

☞ *Zalecamy, aby filtr ochronny silnika był systematycznie kontrolowany w celu upewnienia się, że działa prawidłowo. Nieprawidłowe umieszczenie filtra lub worka na kurz, a także zużycie bądź nieszczelność worka może zakłócać prawidłową pracę urządzenia i zmniejszać siłę zasysania.*

☞ *Filtr ochronny silnika powinien być wymieniany na nowy, za każdym razem kiedy worek został zmieniony sześciokrotnie.*

1 Zdjąć pokrywę filtra wylotowego, wciskając przycisk otwierania (27), (rys. 7).

2 Wyjąć filtr z pokrywy (rys. 8).

3 Założyć nowy filtr w pokrywie i umieścić pokrywę z filtrem na miejscu (rys. 9): upewnić się, że zamknięcie pokrywy zostało prawidłowo umieszczone w obudowie i wcisnąć pokrywę po stronie przycisku otwierania aż do zatrzaśnięcia.

☞ *Nigdy nie należy używać odkurzacza bez filtra wylotu powietrza.*

UntitledBook1.book Page 53 Thursday, July 12, 2007 6:08 PM

Czyszczenie

☞ *Urządzenie powinno zostać wyczyszczone przed pierwszym użyciem, a także bezpośrednio po każdym użyciu oraz jeśli nie było użytkowane przez dłuższy czas.*

⚠ *Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania.*

1 Elementy zewnętrzne urządzenia należy czyścić suchą szmatką. Nie używać ściernych środków czyszczących lub rozpuszczalników.

SLOVENČINA sk

1 Bezpečnostné pokyny

- *Pred použitím zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod.*
- *Toto zariadenie je určené na použitie v domácnosti, nie na priemyslové použitie. Akékoľvek iné použitie ako to, ktoré je uvedené v týchto pokynoch môže byť' nebezpečné.*
- *Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí alebo invalidných osôb. Pri použití v ich prítomnosti majte zariadenie pod dohľadom.*
- *Zariadenie neupravujte ani neopravujte. Ak na napájacom kábli alebo na inej časti zariadenie zistíte akékoľvek poškodenie obráť'te sa prosím na špecializované servisné stredisko.*
- *Časti alebo náhradné príslušenstvo, ktoré nebolo dodané alebo odporučené výrobcom SOLAC, nepoužívajte.*
- *Pred pripojením zariadenia ku zdroju elektrickej energie skontrolujte, či menovité napätie zodpovedá napätiu u vás doma.*
- *Zariadenie po použití, pred inštaláciou alebo výmenou častí, pred vykonaním akejkoľvek údržby a pred čistením odpojte od zdroja elektrickej energie. Zariadenie odpojte aj v prípade výpadku elektrického prúdu. Pred pripojením alebo odpájaním zdroja elektrickej energie sa uistite, že zariadenie je vypnuté.*
- *Net'ahajte za kábel, ani zaň zariadenie nedržte. Vždy t'ahajte za zástrčku, nikdy nie za napájací kábel.*
- *Uistite sa, že napájací kábel nie je v kontakte s ostrými hranami alebo s horúcimi povrchmi. Kábel nenechávajte zavesený cez okraj stola alebo pultu, aby ho deti nepotiahli a nezhodili.*
- *Zariadenie nenamáčajte ani neponárajte do vody ani inej tekutiny a nedávajte ho do umývačky na riad.*
- *Nikdy nemanipulujte so zástrčkou alebo s vysávačom s mokrými rukami.*
- *Zariadenie nenechávajte pripojené k zdroju elektrickej energie keď sa tam nenachádzate.*
- *Vysávač chráňte pred teplom.*
- *Ubezpečte sa, že prívody a odvody vzduchu nie sú upchaté.*
- *Nikdy ho nepoužívajte bez správne vloženého papierového vrecúška alebo ochranných filtrov.*

UPOZORNENIE!!: Ak si želáte prístroj odstrániť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho na najbližšie MIESTO ZBERU alebo do centra zberu odpadkov na spracovanie. Pomôžete tým životnému prostrediu.

HLUČNOSŤ

☞ *Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 72 dB (A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.*

2 Hlavné časti

1 Hlavné teleso
2 Napájací kábel
3 Komora vrecúška
4 Jazýček na otvorenie komory
5 Otvorenie komory vrecúška
6 Pripevnenie ohybnej hadice
7 Ohybná hadica
8 Uška na uvoľnenie ohybnej hadice
9 Rukoväť
10 Mechanický regulátor výkonu
11 Teleskopická kovová trubica
12 Nastavovacie tlačidlo
13 Hubica na podlahu a koberec
14 Tlačidlo hubice
15 Nástavce na vysávanie drážok a rohov
16 Ovládanie zapnutia/vypnutia a regulácie výkonu
17 Kontrolka naplnenia vrecúška
18 Tlačidlo rukoväte a navíjača kábla
19 Papierové vrecúška na prach
20 Plastová opora pre vrecúško
21 Jazýček držiaka vrecúška
22 Drážka na kartónovú časť vrecúška
23 Ochranný filter motora
24 Gumené tesnenie
25 Kryt filtra na odvod vzduchu
26 Filter na odvod vzduchu
27 Tlačidlo na otvorenie veka

3 Použitie

☞ *Toto zariadenie bolo navrhnuté na vysávanie podláh, kobercov, nábytku a látok. Nepoužívajte ho na iné účely.*

☞ *Nikdy nevysávajte žeravý popol, triesky, ostré predmety alebo tekutiny. Nikdy nevysávajte zapálené zápalky ani cigaretové ohorky.*

☞ *Úplne odstráňte všetok obalový a prepravný materiál.*

⚠ *Pred pripájaním a odpájaním príslušenstva a pred otvorením krytu komory vrecúška zariadenie odpojte od zdroja elektrickej energie.*

⚠ *Zariadením neprechádzajte cez napájací kábel.*

1 Skontrolujte, či sú zásobník prachu (19) a filtre (23 a 25) správne umiestnené. Viď nasledujúca časť (Čistenie a údržba).

2 Pripevnite ohybnú hadicu (7), koniec na napojenie (6) vložte do otvoru komory vrecúška (5), až kým nezačujete cvaknutie. Pre odstránenie hadice stlačte jazýčky na oddelenie (8), otočte a potiahnite za napojenie.

3 Pripravte si príslušenstvo ktoré zodpovedá povrchu, ktorý chcete čistiť. Jemným otočením do seba zapadnú. Príslušenstvo môžete umiestniť priamo na ohybnú hadicu (7) alebo na ťažko dosiahnuteľné plochy ich upevnite na teleskopickú kovovú trubicu (11).

- Nasávaciu hubicu (13) na týchto modeloch môžete používať na všetky druhy podláh, kobercov a predložiek. Táto hubica je zasúvateľná, záleží od povrchu, ktorý chcete vysávať. Ak chcete zmeniť polohu kefy, zatlačte nohou tlačidlo hubice (14) (obr. 3). Pevné podlahy, drevo a parkety vám odporúčame čistiť so spustenou kefou. Pri čistení kobercov a predložiek vám kefu odporúčame schovať.
- Tento model je dodávaný s hubicou na rovné miesta, drážky a rohy (15), ktorú môžete nasadiť priamo na ohybnú hadicu (7) alebo na teleskopickú kovovú trubicu (11).
- Dĺžku teleskopickej trubice (11) môžete meniť posunutím nastavovacieho tlačidla (12) so súčasným posunutím oboch častí teleskopickej trubice.

4 Vytiahnite kábel (2) až po žlté označenie (ideálna dĺžka). Ak je to potrebné, kábel môžete vytiahnuť po červené označenie, ale nie ďalej.

5 Ovládací regulátor prevádzky (16) dajte do polohy MIN a zariadenie pripojte k zdroju elektrickej energie.

6 Stlačením ovládacieho regulátora (16) vysávač zapnete a výkon motora regulujte otočením regulátora (regulátor nestláčajte, pretože tým vysávač vypnete).

☞ *Regulátor má funkciu (16) zapnutia/vypnutia (stlačením) a tiež funkciu regulácie výkonu motora (otočením).*

7 Sací výkon môžete tiež nastaviť otvorením alebo zatvorením mechanického regulátora výkonu (10).

8 Po skončení zariadenie vypnite stlačením vypínača (16). Odpojte od zdroja elektrickej energie, stlačte tlačidlo (18) a zviňte napájací kábel. Zástrčku držte v ruke, aby ste predišli nárazu do plášťa vysávača.

9 Na nosenie vysávača môžete použiť rukoväť (18).

4 Čistenie a údržba

Výmena vrecúška na prach (19)

☞ *Keď je kontrolka (17) úplne červená, musíte do vysávača vložiť nové papierové vrecúško.*

- Táto kontrolka môže zostať červená aj preto, že sa niečo zaseklo v ohybnej hadici alebo v príslušenstve. Ak chcete zistiť príčinu, odpojte vysávač od zdroja elektrickej energie, dajte dolu ohybnú hadicu a opätovne zapnite vysávač. Ak táto kontrolka nie je červená, vyčistite ohybnú hadicu alebo príslušenstvo.
- Ak chcete papierové vrecúško vymeniť odpojte vysávač od zdroja elektrickej energie a postupujte nasledovne:

1 Stlačením jazýčka (4) otvorte komoru vrecúška a zodvihnite kryt (obr. 1).

2 Odstráňte plastovú základňu (20) a vrecúško (19).

3 Stlačte jazýček (21) a oddeľte základňu pričom držíte kartónovú časť vrecúška (obr. 4). Vrecúško nestláčajte, pretože by ste zvnútra mohli vytlačiť prach.

4 Do plastovej základne (20) vložte nové vrecúško a znížte drážku (22).

5 Vložte základňu s novým vrecúškom (obr. 5) do komory a uistite sa, že je na svojom mieste.

6 Po zatvorení komory (2), sklopte kryt a rukou zatlačte miesto na otvorenie (1), až kým nezačujete cvaknutie (obr. 2).

☞ *Je veľmi dôležité, aby bolo vrecúško umiestnené správne.*

Výmena ochranného filtra motora (23)

☞ *Ochranný filter motora vám odporúčame pravidelne kontrolovať, aby ste mali istotu, že plní svoj účel. Týmto vylúčite chabé umiestnenie filtra*

alebo vrecúška na prach, roztrhnutie alebo zapchanie zariadenia a následné zníženie sacieho výkonu.

☞ *Ochranný filter motora meňte po každej 6 výmene vrecúška na prach.*

1 Stlačením jazýčka (4) otvorte komoru vrecúška a zodvihnite kryt (obr. 1).

2 Odstráňte plastovú základňu (20) a vrecúško (19).

3 Ťahaním jeho hornej časti smerom hore vytiahnite filter (obr. 6).

4 Vložte nový filter a uistite sa, že je správne na mieste a pevne pripevnený k hornému gumovému tesneniu.

☞ *Vysávač nikdy nepoužívajte bez ochranného filtra motora.*

Výmena filtra na odvod vzduchu (26)

☞ *Ochranný filter motora vám odporúčame pravidelne kontrolovat', aby ste mali istotu, že plní svoj účel. Týmto vylúčite chabé umiestnenie filtra alebo vrecúška na prach, roztrhnutie alebo zapchanie zariadenia a následné zníženie sacieho výkonu.*

☞ *Ochranný filter motora meňte po každej 6 výmene vrecúška na prach.*

1 Stlačením tlačidla na otvorenie odstráňte kryt filtra na odvod vzduchu (27), (obr. 7).

2 Filter oddeľte od krytu (obr. 8).

3 Do krytu vložte nový filter a kryt s filtrom umiestnite na miesto (obr. 9): uistite sa, že jazýček na kryte je zarovno s plášťom a zatlačte kryt na boku tlačidla na otvorenie, až kým nezačujete kliknutie.

☞ *Vysávač nikdy nepoužívajte bez filtra odvodu vzduchu.*

Čistenie

☞ *Pri prvom použití, okamžite po každom použití a po dlhšom skladovaní zariadenie vždy umyte.*

⚠ *Pred čistením zariadenie odpojte od napájania.*

1 Vonkajšiu časť zariadenia vyčistite vlhkou handrou. Nepoužívajte abrazívne prostriedky ani rozpúšťadlá.

MAGYAR hu

Köszönjük, hogy ezt a Solac terméket választotta, és bizalmat szavazott márkánknak. Javasoljuk, hogy alaposan olvassa el a kezelési utasítást.

1 Biztonsági előírások

- *A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat.*
- *Ez a termék nem ipari, hanem kizárólag otthoni használatra lett tervezve. A készülék nem rendeltetésszerű használata veszélyes lehet.*
- *A készüléket tartsa gyermekek és magatehetetlen személyek által nem hozzáférhető helyen. Ha a készüléket jelenlétükben használják, tartsa szemmel az ilyen műveleteket.*
- *Ne módosítsa, és ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Ha a készülék tápkábelének vagy egyéb alkatrészének meghibásodását észleli, hagyja abba a készülék használatát, és forduljon szakszervizhez.*
- *Ne használjon a SOLAC által nem jóváhagyott alkatrészeket és kiegészítőket.*
- *Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék specifikációjának.*
- *Használat után, alkatrészek felhelyezése, vagy leválasztása, illetve tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. Áramszünet esetén húzza ki a készülék dugaszát a csatlakozóaljzatból. Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt azt az elektromos hálózathoz csatlakoztatná, vagy arról leválasztaná.*
- *Ne húzza a tápkábelt, és ne lógassa a készüléket a tápkábelnél fogva. A dugaszt az aljzatból soha ne a vezetéknél, hanem a dugasznál fogva húzza ki.*
- *Vigyázzon, hogy a tápkábel ne kerüljön érintkezésbe éles szélekkel vagy forró felületekkel. A tápkábelt ne hagyja asztalról vagy pultról lelógni, és ügyeljen rá, hogy gyermekek ne ránthassák le a készüléket.*
- *Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, illetve ne helyezze mosogatógépbe.*
- *Soha ne érintse meg a porszívót vagy a dugaszt nedves kézzel.*
- *Soha ne hagyja felügyelet nélkül az elektromos hálózathoz csatlakoztatott készüléket.*
- *A porszívót tartsa hőforrástól távol.*

- *Ellenőrizze, hogy a légbeszívó és kifúvó nyílások nincsenek eltakarva.*
- *Soha ne használja a készüléket a megfelelően behelyezett papír porzsák és a védő szűrők nélkül.*

FIGYELEM!: Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi HULLADÉKHASZNOSÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT. Ilyen módón is hozzájárulhat környezete megóvásához.

2 A készülék alkatrészei

1 A készülék háza
2 Tápkábel
3 Porzsák tároló rekesz
4 Rekesz nyitó retesz
5 Porzsák tároló rekesz nyílása
6 Hajlékony gégecső csatlakozó
7 Hajlékony gégecső
8 Hajlékony gégecső kioldó
9 Fogantyú
10 Mechanikus teljesítmény szabályzó
11 Teleszkópos fémcső
12 Szabályozó gomb
13 Padlóhoz és szőnyeghez való kefe
14 Kefe beállító gomb
15 Szívófej szűk, nehezen hozzáférhető helyekhez, sarkokhoz
16 Be-/kikapcsolás és elektromos teljesítmény-szabályozó
17 Porzsák telitettség jelző
18 Fogantyú és kábelfelcsévélő gomb
19 Papír porzsák
20 Porzsák műanyag támasztéka
21 Porzsák tartó fül
22 Porzsák karton bevágása
23 Motorvédő szűrő
24 Gumi tömítés
25 Szellőzőnyílás szűrő burkolat
26 Szellőzőnyílás szűrő
27 Fedélnyitó gomb

3 Használat

☞ *A készülék kizárólag padló, szőnyeg, bútor és szövetek porszívózására alkalmas. Ne használja más célra.*

☞ *Soha ne szívjon fel parazsat, üvegszilánkot, éles tárgyakat vagy folyadékot. Soha ne szívjon fel égő gyufát vagy cigarettacsikket.*

☞ *Távolítsa el az összes szállítási és csomagolóanyagot.*

⚠ *Tartozékok felszerelése vagy eltávolítása, illetve a porzsák rekesz fedelének kinyitása előtt húzza ki a készülék dugaszát a csatlakozóaljzatból.*

⚠ *Ne haladjon át a készülékkel a tápkábelen.*

1 Ellenőrizze, hogy a porzsák rekesze (19) és a szűrők (23 és 25) megfelelően lettek behelyezve. Lásd a következő részt (Tisztítás és karbantartás).

2 Rögzítse a hajlékony gégecsövet (7) úgy, hogy a csatlakozót (6) a porzsák tároló rekesz nyílásába (5) illeszti, amíg egy kattanást nem hall. A cső eltávolításához nyomja meg a kioldó gombot (8), fordítsa el, és húzza ki a csövet.

3 Készítse elő a tisztítandó felületnek megfelelő tartozékokat. A tartozékokat finom elforgatással pattinthatja a helyükre. A tartozékok közvetlenül a hajlékony gégecsőre (7) illeszthetők; a nehezen hozzáférhető helyek tisztításakor használja a teleszkópos fémcsövet (11).

- A modellekhez mellékelt kefe (13) minden típusú padlón, kárpiton és szőnyegen használható. A kefe – a tisztított felülettől függően – visszahúzható. A kefe helyzetének megváltoztatásához, lábával nyomja meg a gombot (14) (3. ábra). Javasoljuk, hogy kemény padlót, fapadlót, illetve parkettát a kefével, kárpitot és szőnyeget pedig a kefe nélkül tisztítson.
- A modell tartozéka egy, a nehezen hozzáférhető helyekhez és sarkokhoz ajánlott szívófej (15), mely közvetlenül a hajlékony gégecsőre (7) vagy a teleszkópos fémcsőre illeszthető (11).
- A teleszkópos cső (11) hossza a szabályozó gombbal (12) állítható a cső részeinek mozgatása mellett.

4 Húzza ki a tápkábelt (2) a sárga jelölésig (ideális hossz). Amennyiben szükséges, a tápkábel maximum a piros jelölésig húzható ki – annál tovább nem.

5 Állítsa a be-/kikapcsoló és szabályzó gombot (16) MIN állásba, majd csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.

6 Kapcsolja be a porszívót a gomb (16) megnyomásával, és szabályozza a szívóerőt a gomb elforgatásával (ne nyomja meg a gombot, mert azzal kikapcsolja a porszívót).

☞ *Megjegyzés: mind a be- és kikapcsolás (megnyomás), mind a szívóerő szabályozása (elforgatás) a gomb (16) használatával történik.*

7 A szívóteljesítmény a fogantyún lévő mechanikus szívóerő szabályzó (10) kinyitásával és bezárásával is állítható.

8 A használat végeztével a készüléket az ON/OFF (BE/KI) gomb (16) megnyomásával kapcsolhatja ki. Húzza ki a dugaszt a hálózati csatlakozóaljzatból, a vezeték felcsévéléséhez pedig nyomja meg a fogantyún lévő gombot (18). A dugaszt tartsa a kezében, hogy az ne ütődjön neki a porszívó burkolatának.

9 A fogantyú (18) a porszívó mozgatására használható.

4 Tisztítás és karbantartás

A porzsák (19) cseréje

☞ *Ha a kijelző (17) teljesen piros, a porszívóba egy új papír porzsákot kell helyezni.*

- A kijelző pirosra válthat olyan esetben is, ha valami beszorult a rugalmas csőbe vagy egy tartozékba. Ilyen esetben kapcsolja ki a porszívót, távolítsa el a hajlékony gégecsövet, majd kapcsolja be újra a készüléket. Ha a kijelző már nem világít, tisztítsa meg a csövet és a tartozékot.
- A papír porzsák cseréjéhez húzza ki a porszívó dugaszát a csatlakozóból, és a következők szerint járjon el:

1 Nyissa ki a porzsák rekeszét a kioldó retesz (4) megnyomásával, és a fedél felemelésével (1. ábra).

2 Vegye ki a műanyag támasztékot (20) és a porzsákot (19).

3 Nyomja meg a fület (21), és válassza külön a támasztékot. Közben a porzsákot a kartonnál fogja meg (4. ábra). Ne nyomja össze a porzsákot, mert abból por távozhat.

4 Helyezze az új papír porzsákot a műanyag támasztékba (20), majd engedje le a reteszt (22).

5 Helyezze az új porzsákot tartalmazó alapot (5. ábra) a tároló rekeszbe, és ellenőrizze a megfelelő illeszkedést.

6 A rekesz (2) bezárásához engedje lejjebb a fedelet, és nyomja lefelé (1), amíg egy kattanást nem hall (2. ábra).

☞ *Nagyon fontos, hogy a porzsák megfelelően illeszkedjék.*

A motor védelmét biztosító szűrő cseréje (23)

☞ *Javasoljuk, hogy a megfelelő működés érdekében rendszeresen ellenőrizze a motor védelmét ellátó szűrő állapotát. Ezzel elkerülhető, hogy a nem megfelelően behelyezett szűrő vagy porzsák, illetve a porzsák esetleges repedései eltömítsék a készüléket, és csökkentsék a szívóerőt.*

☞ *Cserélje ki a motor védelmét biztosító szűrőt minden 6. porzsák csere után.*

1 Nyissa ki a porzsák rekeszét a kioldó retesz (4) megnyomásával, és a fedél felemelésével (1. ábra).

2 Vegye ki a műanyag támasztékot (20) és a porzsákot (19).

3 A felső rész felfele húzásával vegye ki a szűrőt (6. ábra).

4 Helyezze be az új szűrőt, és ellenőrizze, hogy az megfelelően illeszkedik a felső gumi tömítésbe.

☞ *Soha ne használja a porszívót hiányzó motorvédő szűrővel.*

A szellőzőnyílás szűrő cseréje (26)

☞ *Javasoljuk, hogy a megfelelő működés érdekében rendszeresen ellenőrizze a motor védelmét ellátó szűrő állapotát. Ezzel elkerülhető, hogy a nem megfelelően behelyezett szűrő vagy porzsák, illetve a porzsák esetleges repedései eltömítsék a készüléket, és csökkentsék a szívóerőt.*

☞ *Cserélje ki a motor védelmét biztosító szűrőt minden 6. porzsák csere után.*

☞ *Távolítsa el a szellőzőnyílás szűrőjének fedelét a gomb (27) megnyomásával (7. ábra).*

1 Válassza szét a szűrőt és a burkolatot (8. ábra).

2 Helyezze az új szűrőt a burkolatba, és helyezze vissza a burkolatot a helyére (9. ábra): ellenőrizze, hogy a burkolaton lévő retesz illeszkedik a burkolathoz, és nyomja meg a burkolatot a nyitógomb felöli oldalon, amíg egy kattanást nem hall.

☞ *Soha ne használja a porszívót hiányzó szellőzőnyílás szűrővel.*

Tisztítás

☞ *Tisztítsa meg a készüléket az első használat előtt, minden esetben közvetlenül a használat után, illetve ha hosszabb ideig nem használta azt.*

⚠ *Tisztítás előtt húzza ki a készülék dugaszát a hálózatból.*

1 A készülék külsejét nedves törlőkendővel tisztítsa. Ne használjon súroló- vagy oldószert.

5 Megfelelőségi nyilatkozat

„A HTM Kft. mint a termék forgalmazója kijelenti, hogy a termék a 79/1997. (XII.31.) IKIM rendeletnek megfelel.”

- Névleges feszültség: 230V
- Névleges teljesítmény: 1.400W
- Érintésvédelmi osztály: Class II
- Zajszint: 72 dB (A)

CE

6 Forgalmazza

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.
1046. Budapest, Kiss Ernő u. 3.

Fax: (1) 369-0403

Tel.: (1) 370-4074
(1) 370-1041

7 Garancia feltételek

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredő működési rendellenességgel kapcsolatban egy év.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredő hibákra.
- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek. Ez olyan esetekre is érvényes, amikor a készüléket nem megfelelő földelésű dugaljhoz csatlakoztatták.
- Ugyancsak érvénytelen a garancia, ha a készüléket illetéktelen (hozzá nem értő személy) próbálja javítani, aki nem tartozik a vevőszolgálathoz vagy hivatalos szervizhez.
- A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozó vezetéket is – csak szakember, szerviz javíthatja.

UntitledBook1.book Page 65 Thursday, July 12, 2007 6:08 PM

1 Инструкции за безопасност

- *Прочетете внимателно тези инструкции, преди да започнете да използвате уреда.*
- *Този уред трябва да се използва само за домашно, а не за промишлено приложение. Използването на уреда за други цели, освен предвидените, може да бъде опасно.*
- *Дръжте уреда далеч от деца и хора с увреждания. При използване в тяхно присъствие, бъдете внимателни.*
- *Не опитвайте да променяйте и не ремонтирайте уреда. Ако установите повреди по кабела или друга част на уреда, не го използвайте и го отнесете в оторизиран сервиз.*
- *Не използвайте части или принадлежности, които не са одобрени от SOLAC.*
- *Преди включване на уреда в електрическата инсталация, проверете дали посоченото напрежение на уреда съвпада с това в дома ви.*
- *Винаги изключвайте уреда след употреба и преди поставяне или сваляне на части или извършване на дейности по поддръжка и почистване. При спиране на тока, изключете уреда от мрежата. Уредът трябва да се изключи преди включване или изключване на щепсела от контакта.*
- *Не издърпвайте кабела и не провесвайте уреда за кабела. Винаги изключвайте уреда като дърпате щепсела, никога кабела.*
- *Захранващият кабел не трябва да се допира до остри ръбове или горещи повърхности. Не оставяйте кабела да виси от ръба на масата или рафта, за да не допуснете дърпането му от деца, което може да доведе до падане на уреда.*
- *Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност, както и не го поставяйте в миялната машина.*
- *Никога не хващайте прахосмукачката или щепсела с мокри ръце.*
- *Не оставяйте уреда включен в електрическата мрежа, ако не сте наоколо.*
- *Пазете уреда от топлина.*

- *Уверете се, че всички отвори за въздух са свободни и не са запушени.*
- *Никога не използвайте без да сте поставили правилно хартиената торбичка или предпазните филтри.*

ВНИМАНИЕ! При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Вместо това, занесете го в най-близкото до вас място за приемане на ВТОРИЧНИ СУРОВИНИ, където ще бъде обработен по подходящ начин. Така помагате за опазването на околната среда.

2 Основни компоненти

1 *Корпус*
2 *Захранващ кабел*
3 *Отделение за торбичката.*
4 *Ключалка за отваряне на отделението*
5 *Отвор на отделение за торбичката*
6 *Фитинг за гъвкава тръба*
7 *Гъвкава тръба*
8 *Освобождаващи пластинки за гъвкавата тръба*
9 *Дръжка*
10 *Механичен регулатор на мощността*
11 *Телескопична метална тръба*
12 *Бутон за регулиране*
13 *Четка за под и килим*
14 *Бутон за четката*
15 *Накрайник за вдлъбнатини и ъгли*
16 *Вкл/Изкл и електронен контрол на мощността*
17 *Индикатор за препълване на торбичката за прах.*
18 *Дръжка за носене и бутон за прибиране на кабела*
19 *Хартиена торбичка за прах*
20 *Пластмасова подпора за торбичката*
21 *Пластинка на държач на торбичката*
22 *Прорез на картона на торбичката*
23 *Филтър за предпазване на двигателя*
24 *Гумено уплътнение*
25 *Филтър на отвора за изпускане на въздух*
26 *Филтър на отвора за изпускане на въздух*
27 *Бутон за отваряне на капака*

3 Употреба

☞ *Този уред е предназначен изключително за вакуумно почистване на подове, килими, мебели и тъкани. Не го използвайте за никакви други цели.*

☞ *Никога не използвайте прахосмукачката за почистване на гореща пепел, трески, остри предмети или течности. Никога не почиствайте запалени кибритени клечки или цигарени угарки.*

☞ *Отстранете напълно всички транспортни и опаковъчни елементи.*

⚠ *Изключете щепсела от контакта преди поставяне или сваляне на аксесоари или отваряне на капака на отделението за торбичката.*

⚠ *Не използвайте уреда като го държите за кабела.*

1 Уверете се, че контейнерът с торбичката за прах (19) и филтрите (23 и 25) са поставени правилно. Вижте следващия раздел (Почистване и поддръжка).

2 Монтирайте гъвкавата тръба (7), като поставите фитинга (6) в отвора на отделението за торбичката (5) и натиснете, докато чуете щракване. За да махнете тръбата, натиснете пластинките за откачане (8), завъртете и издърпайте фитинга.

3 Подгответе аксесоарите, които са подходящи за повърхността за почистване. Те се поставят с леко завиване. Приставките могат да се поставят директно върху гъвкавата тръба (7) или, при труднодостъпни повърхности, върху телескопичната метална тръба (11).

- Четката (13) на тези модели може да се използва за всички видове подове, килими и черги. Тази четка се прибира навътре, в зависимост от типа на почистваната повърхност. За смяна на почистващата позиция на четката, натиснете бутона за четката (14) с крак (Фиг. 3). Препоръчваме твърдите подове, дюшеметата и паркетите да се почистват с извадена фибърна четка, а килимите и текстилните настилки - с прибрана фибърна четка.
- Този модел се доставя с накрайник за тесни места, процепи и ъгли (15), който се поставя направо върху гъвкавата тръба (7) или телескопичната метална тръба (11).
- Дължината на телескопичната тръба (11) може да се променя чрез преместване на бутона за регулиране (12) като се движат двете части на телескопичната тръба.

4 Издърпайте кабела (2) до жълтата отметка (идеалната дължина). Ако е необходимо, кабелът може да се издърпа до червената отметка, но не повече.

5 Поставете бутона за включване и регулиране (16) в положение MIN и включете щепсела в контакта.

6 Включете прахосмукачката чрез натискане на бутона за включване (16) и регулирайте мощността на двигателя чрез завъртане на бутона (не натискайте бутона, тъй като така ще изключите уреда).

☞ *Забележете, че бутонът (16) едновременно има функция за включване/изключване (чрез натискане) и за регулиране на мощността на двигателя (чрез завъртане).*

7 Мощността на всмукване може да се регулира и механично чрез отваряне или затваряне на регулатора върху дръжката (10).

8 След приключване на работата, изключете уреда чрез натискане на бутона ON/OFF (16). Извадете щепсела от контакта и натиснете бутона (18) на дръжката, за прибиране на кабела. Дръжте с ръка щепсела на кабела, за да го предпазите от удар в корпуса на прахосмукачката.

9 Дръжката (18) служи за носене на прахосмукачката.

4 Почистване и поддръжка

Подмяна на торбата за прах (19)

☞ *Когато индикаторът (17) стане изцяло червен, трябва да поставите нова торбичка в прахосмукачката.*

- Този индикатор може да светне в червено, ако нещо заседне в гъвкавата тръба или в приставката. За да откриете дали това е причината, изключете прахосмукачката от контакта, извадете гъвкавата тръба и отново включете прахосмукачката. Ако индикаторът не свети в червено, почистете гъвкавата тръба и нейната приставка.
- За да смените хартиената торбичка, изключете щепсела на прахосмукачката от контакта и направете следното:

1 Отворете отделението с торбичката за прах като натиснете закопчалката (4) и повдигнете капака (фиг. 1).

2 Свалете пластмасовата основа (20) и торбичката (19).

3 Натиснете пластинката (21) и отделете основата, като държите торбичката за картона (фиг. 4). Не смачквайте торбичката, тъй като отвътре може да излезе прах.

4 Поставете нова хартиена торбичка в пластмасовата основа (20) и спуснете закопчалката (22).

5 Поставете основата с новата торбичка (фиг. 5) в отделението и се уверете, че приляга добре.

6 За затваряне на отделението (2), свалете капака му и натиснете надолу върху отвора с ръка (1), докато чуете щракване (Фиг. 2)

☞ *Много е важно торбата да се постави правилно.*

Смяна на филтъра за предпазване на двигателя (23)

☞ *Препоръчваме да проверявате редовно филтъра за предпазване на двигателя, за да се уверите, че работи добре. Това ще предпази запушване на уреда поради лошо поставяне на филтъра или торбичката за прах, скъсване или утечки, които ще намалят мощността му.*

☞ *Сменете филтъра на всеки 6 смени на торбичката за прах.*

1 Отворете контейнера с торбичката за прах като натиснете закопчалката (4) и повдигнете капака (фиг.1).

2 Свалете пластмасовата основа (20) и торбичката (19).

3 Извадете филтъра, като го издърпате за горния край (фиг.6).

4 Поставете новия филтър като се уверите, че е поставен добре и ляга плътно в гуменото горно уплътнение.

☞ *Никога не използвайте прахосмукачката без предпазния филтър на двигателя.*

Смяна на филтъра на отдушника (26)

☞ *Препоръчваме да проверявате редовно филтъра за предпазване на двигателя, за да се уверите, че работи добре. Това ще предпази запушване на уреда поради лошо поставяне на филтъра или торбичката за прах, скъсване или утечки, които ще намалят мощността му.*

☞ *Сменете филтъра на всеки 6 смени на торбичката за прах.*

1 Свалете капака на филтъра чрез натискане на бутона за отваряне (27), (фиг.7).

2 Отделете филтъра от капака (фиг. 8).

3 Поставете новия филтър в капака и върнете капака с филтъра на място (фиг.9): Уверете се, че закопчалката върху капака съвпада с нейното гнездо и натиснете капака от страната на бутона за отваряне, докато чуете щракване.

☞ *Никога не използвайте прахосмукачката без филтър на изпускателния отвор.*

Почистване

☞ *Почиствайте уреда преди първото използване, веднага след всяко използване и след продължителен период на бездействие.*

⚠ *Изключете уреда от захранването преди почистване.*

1 Почиствайте уреда отвън с влажна кърпа. Не използвайте разтворители или абразивни вещества за почистване.

UntitledBook1.book Page 71 Thursday, July 12, 2007 6:08 PM

1 Sigurnosne upute

- *Temeljito pročitajte ove upute prije uporabe aparata.*
- *Ovaj aparat namijenjen je samo za uporabu u kućanstvu. Ne smije se koristiti u industrijske svrhe. Uporaba aparata izvan navedenog područja primjene može biti opasna.*
- *Proizvod držite izvan dohvata djece i osoba s posebnim potrebama. Ako se proizvod koristi u njihovoj blizini, postupajte s iznimnim oprezom.*
- *Ne pokušavajte mijenjati niti popravljati aparat. Ako primijetite kvar na kabelu ili bilo kojem drugom dijelu aparata, prestanite ga koristiti i odnesite ga u ovlašteni servis.*
- *Ne koristite dijelove ili pribor koje ne isporučuje ili preporuča SOLAC.*
- *Prije priključivanja aparata na električnu mrežu provjerite odgovara li napon s natpisne pločice aparata naponu mreže u vašem kućanstvu.*
- *Uvijek izvucite kabel iz utičnice nakon uporabe, prije sastavljanja ili uklanjanja dijelova te prije čišćenja i održavanja aparata. Uvijek isključite aparat u slučaju nestanka struje. Aparat mora biti isključen prilikom priključivanja na električnu mrežu i isključivanja s mreže.*
- *Ne potežite kabel i ne vješajte aparat za kabel. Nikada ne isključujte aparat povlačenjem kabela - izvucite utikač.*
- *Kabel držite podalje od oštrih rubova i vrućih površina. Kabel ne smije visjeti s ruba stola ili pulta budući da ga djeca mogu povući i izazvati pad aparata.*
- *Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili druge tekućine i ne perite ga u perilici za suđe.*
- *Ne dodirujte usisavač ili kabel mokrim rukama.*
- *Ne ostavljajte aparat priključen na električnu mrežu ako niste u blizini.*
- *Aparat držite dalje od izvora topline.*
- *Otvori za ulaz i izlaz zraka nikada ne smiju biti blokirani.*
- *Nikada ne koristite aparat bez pravilno namještene papirne vrećice ili zaštitnih filtara.*

OPREZ!: NIKADA ne bacajte aparat u smeće. Umjesto toga, odnesite ga u CENTAR ZA RECIKLIRANJE ili na deponij za pravilan tretman. Time pomažete u zaštiti okoliša.

2 Glavni dijelovi

1 *Kućište*
2 *Kabel za napajanje*
3 *Odjeljak za vrećicu*
4 *Zasun za otvaranje odjeljka*
5 *Otvor odjeljka za vrećicu*
6 *Pričvrsni element savitljivog crijeva*
7 *Savitljivo crijevo*
8 *Jezičci za otpuštanje savitljivog crijeva*
9 *Ručka*
10 *Mehanički regulator snage*
11 *Metalna teleskopska cijev*
12 *Gumb za podešavanje*
13 *Četka za podove i tepihe*
14 *Gumb za četku*
15 *Nastavak za usisavanje utora i kutova*
16 *Uključivanje/isključivanje i elektronski regulator snage*
17 *Pokazatelj napunjenosti vrećice za prašinu.*
18 *Ručka za nošenje i gumb za uvlačenje kabela*
19 *Papirna vrećica*
20 *Plastični nosač vrećice*
21 *Jezičak za pridržavanje vrećice*
22 *Urez za kartonski dio vrećice*
23 *Filtar za zaštitu motora*
24 *Gumena brtva*
25 *Poklopca filtra na otvoru za izlaz zraka*
26 *Filtar na otvoru za izlaz zraka*
27 *Gumb za otvaranje poklopca*

3 Primjena

☞ *Ovaj je aparat posebno namijenjen za usisavanje čistih podova, tepiha, namještaja i tkanina. Ne koristite ga u druge svrhe.*

☞ *Nikada ne usisavajte vrući pepeo, krhotine, oštre predmete ili tekućine. Nikada ne usisavajte upaljene šibice i opuške cigareta.*

☞ *Potpuno uklonite svu ambalažu proizvoda.*

⚠ *Izvucite utikač iz utičnice prije dodavanja ili uklanjanja nastavaka ili otvaranja poklopca odjeljka za vrećicu.*

⚠ *Ne povlačite aparat preko kabela za napajanje.*

1 Provjerite jesu li odjeljak vrećice za prašinu (19) i filtri (23 i 25) pravilno postavljeni. Pročitajte sljedeći odjeljak (Čišćenje i održavanje).

2 Postavite jedan kraj savitljivog crijeva (7) umetanjem pričvrsnog elementa (6) u otvor odjeljka za vrećicu (5) dok ne začujete škljocaj. Za odvajanje crijeva pritisnite na jezičke (8), okrenite i povucite pričvrsni element.

3 Pripremite nastavke koji odgovaraju površini koju želite očistiti. Spojite ih laganim zakretanjem. Nastavke možete postaviti izravno na savitljivo crijevo (7) ili namjestite teleskopsku metalnu cijev (11) kako biste očistili teško dostupne površine.

- Četku (13) na ovim modelima je moguće koristiti za sve vrste podova, tepiha i sagova. Četku je moguće izvući kako bi se prilagodila površini koju namjeravate usisavati. Za izmjenu radnog položaja četke, nogom pritisnite gumb za četku (14) (slika 3). Čvrste podove, drvo i parkete čistite s izvučenim vlaknima četke, a tepihe i sagove čistite s uvučenim vlaknima.
- Ovaj model sadrži vakuumsku mlaznicu za usisavanje uskih područja, utora i kutova (15) koju možete izravno spojiti na savitljivo crijevo (7) ili metalnu teleskopsku cijev (11).
- Duljinu teleskopske cijevi (11) možete mijenjati pomicanjem gumba za podešavanje (12) dok istovremeno pomičete oba dijela teleskopske cijevi.

4 Kabel izvucite (2) do žute oznake (optimalna duljina). Kabel po potrebi možete izvući do crvene oznake, ali ne više.

5 Namjestite gumb za uključivanje/isključivanje i regulaciju (16) u položaj MIN i priključite aparat na električnu mrežu.

6 Uključite usisavač pritiskom na upravljački gumb (16) i namjestite snagu motora okretanjem gumba (nemojte pritiskati gumb jer ćete tako isključiti usisavač).

☞ *Imajte na umu da gumb (16) ima funkciju uključivanja/isključivanja (pritisak) i regulacije snage motora (okretanje).*

7 Snagu usisavanja je moguće namjestiti i otvaranjem i zatvaranjem mehaničkog regulatora snage na ručki (10).

8 Nakon čišćenja, usisavač isključite pritiskom na tipku za uključivanje/isključivanje (16). Izvucite kabel iz utičnice i pritisnite tipku (18) na ručki za namatanje kabela. Držite utikač kabela kako biste spriječili udaranje u kućište usisavača.

9 Ručka (18) može poslužiti za prijenos usisavača.

4 Čišćenje i održavanje

Zamjena vrećice za prašinu (19)

☞ *Kada je indikator napunjenosti (17) potpuno crven, potrebno je zamijeniti papirnu vrećicu u usisavaču.*

- Ovaj indikator može svijetliti crveno u slučaju začepljenja savitljivog crijeva ili nastavka. Kako biste provjerili je li došlo do začepljenja, izvucite kabel iz utičnice, izvadite crijevo i ponovno uključite usisavač. Kada indikator ne svijetli crveno, očistite savitljivo crijevo i njegov nastavak.
- Prilikom zamjene papirne vrećice izvucite kabel iz napajanja i postupite na sljedeći način:

1 Otvorite odjeljak vrećice za prašinu pritiskom na zasun (4) i podizanjem poklopca (slika 1).

2 Uklonite plastični nosač (20) i vrećicu (19).

3 Pritisnite jezičak (21) i odvojite nosač dok držite kartonski dio vrećice (slika 4). Ne savijajte vrećicu kako biste spriječili izbijanje prašine.

4 Namjestite novu papirnu vrećicu u nosač (20) i spustite urez (22).

5 Stavite nosač s novom vrećicom (slika 5) u odjeljak pazeći da dobro usjeda.

6 Odjeljak (2) zatvorite tako što ćete spustiti poklopac i pritisnuti rukom na otvor (1) dok ne začujete škljocaj (slika 2).

☞ *Veoma je važno da je vrećica ispravno postavljena.*

Čišćenje filtra za zaštitu motora (23)

☞ *Preporučamo da redovito provjeravate ispravnost filtra za zaštitu motora. Time ćete spriječiti pogrešan položaj filtra ili vrećice za prašinu, kao i porezotine ili pukotine na vrećici koje mogu blokirati aparat i umanjiti sposobnost usisavanja.*

☞ *Filtar za zaštitu motora promijenite nakon svakih 6 mijenjanja vrećice za prašinu.*

1 Otvorite odjeljak vrećice za prašinu pritiskom na zasun (4) i podizanjem poklopca (slika 1).

2 Uklonite plastični nosač (20) i vrećicu (19).

3 Izvucite filtar tako što ćete ga povući prema gore (slika 6).

4 Umetnite novi filtar pazeći da je pravilno postavljen te da dobro prianja uz gornju gumenu brtvu.

☞ *Nikada nemojte koristiti usisavač bez filtra za zaštitu motora.*

Zamjena filtra na otvoru za izlaz zraka (26)

☞ *Preporučamo da redovito provjeravate ispravnost filtra za zaštitu motora. Time ćete spriječiti pogrešan položaj filtra ili vrećice za prašinu, kao i porezotine ili pukotine na vrećici koje mogu blokirati aparat i umanjiti sposobnost usisavanja.*

☞ *Filtar za zaštitu motora promijenite nakon svakih 6 mijenjanja vrećice za prašinu.*

1 Uklonite poklopac filtra na otvoru za izlaz zraka pritiskom na gumb za otvaranje (27), (slika7).

2 Odvojite filtar od poklopca (slika 8).

3 Umetnite novi filtar u poklopac i postavite poklopac s filtrom na mjesto (slika 9): provjerite je li zasun na poklopcu poravnan s kućištem pa pritisnite poklopac na strani gumba za otvaranje dok ne začujete škljocaj.

☞ *Nikada nemojte koristiti usisavač bez filtra na otvoru za izlaz zraka.*

Čišćenje

☞ *Aparat očistite prije prve uporabe, odmah nakon svake uporabe te nakon duljeg razdoblja nekorištenja.*

⚠ *Prije čišćenja izvucite kabel iz napajanja.*

1 Vanjski dio aparata očistite vlažnom krpom. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje ni otapala.

UntitledBook1.book Page 76 Thursday, July 12, 2007 6:08 PM

1 Instrucțiuni privind siguranța

- *Citiți în întregime aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.*
- *Acest aparat este destinat exclusiv utilizării la domiciliu şi nu este destinat utilizării industriale. Utilizarea acestui aparat în alte scopuri decât cele indicate poate fi periculoasă.*
- *Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor şi a persoanelor cu dizabilități. Supravegheați cu mare atenție copiii şi persoanele cu dizabilități în cazul în care aparatul este folosit în prezența acestora.*
- *Nu încercați să modificați şi nici să reparați aparatul în vreun fel. Dacă observați orice fel de anomalie la cablul de alimentare sau la orice altă piesă a aparatului, nu folosiți aparatul şi luați legătura cu o unitate de service post-vânzare autorizată.*
- *Nu folosiți componente sau accesorii care nu sunt furnizate sau recomandate de SOLAC.*
- *Înainte de a introduce aparatul în priză, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde cu cea din locuința dumneavoastră.*
- *Întotdeauna scoateți aparatul din priză după utilizare, înainte de a îl demonta şi înainte de a efectua operațiuni de întreținere sau de curățare. Scoateți întotdeauna aparatul din priză în cazul unei pene de curent. Înainte de a scoate aparatul din priză sau de a îl introduce în priză, asigurați-vă că acesta este oprit.*
- *Nu trageți de cablul de alimentare şi nici nu agățați aparatul de cablul de alimentare. Scoateți întotdeauna aparatul din priză trăgând de ştecăr, niciodată de cablul de alimentare.*
- *Aveți grijă ca nu cumva cablul de alimentare să intre în contact cu obiecte ascuțite sau cu suprafețe fierbinți. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea meselor sau a blaturilor de bucătărie, pentru a preveni situațiile în care copiii trag de el, făcându-l să cadă.*
- *Nu introduceți niciodată aparatul în apă şi în niciun alt lichid şi nu îl introduceți în maşina de spălat vase.*
- *Nu manevrați aspiratorul şi nici ştecherul cu mâinile ude.*
- *Dacă nu sunteți prezent, nu lăsați aparatul în priză.*
- *Feriți aspiratorul de sursele de căldură.*

- *Asigurați-vă că zonele de admisie şi de evacuare a aerului sunt libere şi nu sunt obturate de diverse obstacole.*
- *Nu folosiți niciodată aspiratorul fără ca sacul din hârtie sau filtrele de protecție să fie corect montate.*

PRECAUȚIE!: Atunci când doriți să aruncați aparatul, NU îl aruncați niciodată la gunoi. Duceți-l la cel mai apropiat CENTRU DE COLECTARE pentru materialele uzate, unde va fi preluat şi trimis spre a fi prelucrat corespunzător. Astfel, veți contribui la îngrijirea mediului înconjurător.

2 Componentele principale

1 *Corpul aparatului*
2 *Cablu de alimentare*
3 *Compartimentul în care se găseşte sacul*
4 *Dispozitiv pentru deschiderea compartimentului*
5 *Orificiul compartimentului sacului*
6 *Accesoriu pentru furtunul flexibil*
7 *Furtun flexibil*
8 *Clapete pentru furtunul flexibil*
9 *Mâner*
10 *Regulator mecanic al puterii*
11 *Tub telescopic din metal*
12 *Buton de reglare*
13 *Perie pentru podele şi covoare*
14 *Buton pentru perie*
15 *Vârf pentru aspirarea în deschizături şi colțuri*
16 *Buton de Pornire/Oprire şi de control electronic al puterii*
17 *Indicator de umplere a sacului pentru praf*
18 *Mâner pentru transport şi buton pentru înfăşurarea cablului de alimentare*
19 *Sac pentru praf din hârtie*
20 *Suport din plastic pentru sac*
21 *Clapetă pentru prinderea sacului*
22 *Crestătura zonei de carton a sacului*
23 *Filtru pentru protejarea motorului*
24 *Garnitură de etanşare din cauciuc*
25 *Capacul filtrului pentru evacuarea aerului*
26 *Filtru pentru evacuarea aerului*
27 *Buton pentru deschiderea capacului*

3 Utilizare

☞ *Acest aparat a fost proiectat exclusiv pentru aspirarea podelelor, a covoarelor, a mobilei şi a materialelor textile. Nu folosiți aparatul în niciun alt scop.*

☞ *Nu aspirați niciodată cenuşă fierbinte, aşchii, obiecte ascuțite sau lichide. Nu aspirați niciodată bețe de chibrit aprinse şi nici mucuri de țigară aprinse.*

☞ *Îndepărtați complet toate elementele folosite la transportul aparatului şi pentru împachetarea acestuia.*

⚠ *Înainte de a ataşa sau de a îndepărta accesoriile şi înainte de a deschide capacul compartimentului sacului, scoateți ştecărul aparatului din priză.*

⚠ *Nu folosiți aparatul dacă acesta stă pe cablul de alimentare.*

1 Verificați fixarea corectă a sacului (19) şi a filtrelor (23 şi 25). Consultați următoarea secțiune (Curățare şi întreținere).

2 Montați furtunul flexibil (7) prin introducerea accesoriului (6) în deschizătura compartimentului sacului (5), până când auziți un clic. Pentru a scoate furtunul, apăsați clemele de detaşare (8), apoi rotiți furtunul şi trageți-l de pe accesoriu.

3 Pregătiți accesoriile adecvate tipului de suprafață pe care doriți să o curățați. Acestea se prind unele de altele printr-o rotire uşoară. Accesoriile pot fi fixate direct pe furtunul flexibil (7) sau, pentru suprafețe greu accesibile, poate fi folosit tubul telescopic din metal (11).

- La aceste modele, peria de absorbție (13) poate fi utilizată pentru toate tipurile de podele, covoare, covoraşe. Această perie este retractabilă, de aceea se adaptează suprafețelor care trebuie curățate. Pentru a schimba poziția periei, apăsați butonul pentru perie (14) cu piciorul (fig. 3). Vă recomandăm ca la curățarea podelelor tari, a podelelor din lemn şi parchet să folosiți peria, iar la curățarea covoarelor şi a covoraşelor să retrageți peria.
- Acest model include un accesoriu pentru aspirarea în spații înguste, deschizături şi colțuri (15). Acest accesoriu se fixează direct pe furtunul flexibil (7) sau pe tubul telescopic din metal (11).
- Lungimea tubului telescopic (11) poate fi modificată prin deplasarea butonului de reglare (12), deplasând în acelaşi timp ambele părți ale tubului telescopic.

4 Desfăşurați cablul de alimentare (2) până la semnul galben (lungimea ideală). Dacă este necesar, cablul poate fi desfăşurat până la semnul roşu, dar în niciun caz mai mult.

5 Puneți butonul de comandă şi de reglare (16) pe poziția MIN şi introduceți ştecărul în priză.

6 Puneți aspiratorul în funcțiune prin apăsarea butonului de comandă (16) şi reglați puterea motorului prin rotirea butonului (nu apăsați butonul pentru că astfel aspiratorul se va opri).

☞ *Nu uitați că butonul (16) are atât funcția de pornire/oprire (prin apăsare), cât şi funcția de reglare a puterii motorului (prin rotire).*

7 Puterea de aspirare poate fi reglată de asemenea mecanic, prin deschiderea sau închiderea mecanismului de reglare a puterii de pe mâner (10).

8 După ce ați terminat, opriți aspiratorul prin apăsarea butonului PORNIT/OPRIT (16). Scoateți-l din priză şi apăsați butonul (18) de pe mâner pentru a înfăşura cablul de alimentare. Țineți ştecărul cablului în mână, pentru a îl împiedica să se lovească de carcasa aspiratorului.

9 Mânerul (18) poate fi folosit pentru transportarea aspiratorului.

4 Curățare şi întreținere

Înlocuirea sacului pentru praf (19)

☞ *Atunci când indicatorul (17) este complet roşu, trebuie montat în aspirator un nou sac din hârtie.*

- Indicatorul poate arăta roşu şi dacă există obiecte înțepenite pe furtunul flexibil sau într-unul din accesorii. Pentru a afla dacă aceasta este problema opriți aspiratorul, scoateți furtunul flexibil şi porniți din nou aspiratorul. Dacă indicatorul nu arată roşu, curățați furtunul flexibil şi accesoriul acestuia.
- Pentru a înlocui sacul de hârtie, opriți aspiratorul şi scoateți-l din priză, apoi procedați după cum urmează:

1 Deschideți compartimentul sacului apăsând pe clapeta (4), apoi ridicați capacul (fig. 1).

2 Scoateți baza din plastic (20) şi sacul (19).

3 Păsați clapeta (21) şi scoateți baza ținând de porțiunea din carton a sacului (fig. 4). Nu mototoliți sacul, deoarece praful din interior poate ieşi.

4 Plasați noul sac în baza din plastic (20) şi coborâți crestătura zonei de carton (22).

5 Puneți baza cu noul sac (fig. 5) în compartiment şi asigurați-vă că se îmbină corespunzător.

6 Pentru a închide compartimentul (2) coborâți capacul şi apăsați cu mâna pe spațiul din apropierea deschizăturii (1) până când auziți un clic (fig. 2).

☞ *Este foarte important ca sacul să fie montat corect.*

Înlocuirea filtrului pentru protejarea motorului (23)

☞ *Vă recomandăm să verificați în mod regulat filtrul pentru protejarea motorului, pentru a vă asigura că acesta funcționează corect. S-a demonstrat că amplasarea incorectă a filtrului sau a sacului pentru praf, sau rupturile sacului şi scurgerile din sac pot bloca aparatul şi pot reduce capacitatea de aspirare.*

☞ *Înlocuiți filtrul pentru protejarea motorului la fiecare 6 schimbări ale sacului pentru praf.*

1 Deschideți compartimentul sacului pentru praf apăsând pe clapeta (4), apoi ridicați capacul (fig. 1).

2 Scoateți baza din plastic (20) şi sacul (19).

3 Îndepărtați filtrul trăgându-l în sus de partea superioară (fig. 6).

4 Introduceți noul filtru, asigurându-vă că acesta este corect plasat şi că se potriveşte corect pe garnitura superioară din cauciuc.

☞ *Nu folosiți niciodată aspiratorul fără filtrul pentru protejarea motorului.*

Înlocuirea filtrului pentru evacuarea aerului (26)

☞ *Vă recomandăm să verificați în mod regulat filtrul pentru protejarea motorului, pentru a vă asigura că acesta funcționează corect. S-a demonstrat că amplasarea incorectă a filtrului sau a sacului pentru praf, sau rupturile sacului şi scurgerile din sac pot bloca aparatul şi pot reduce capacitatea de aspirare.*

☞ *Înlocuiți filtrul pentru protejarea motorului la fiecare 6 schimbări ale sacului pentru praf.*

1 Îndepărtați capacul filtrului exterior prin apăsarea butonului pentru deschidere (27), (fig. 7).

2 Scoateți filtrul de pe capac (fig. 8).

3 Introduceți noul filtru în capac şi puneți capacul împreună cu filtrul la locul lui (fig. 9); asigurați-vă că dispozitivul de prindere de pe capac coincide cu locaşul său şi apăsați capacul în partea butonului de deschidere până auziți un clic.

☞ *Nu folosiți niciodată aspiratorul fără filtrul pentru evacuarea aerului.*

Curățarea

☞ *Curățați aparatul înainte de prima utilizare, imediat după fiecare utilizare şi după ce nu a fost folosit o perioadă îndelungată.*

⚠ *Înainte de a efectua orice operațiune de curățare scoateți aparatul din priză.*

1 Curățați partea exterioară a aparatului cu o cârpă uşor umedă. Nu utilizați niciun fel de produse abrazive sau solvenți.

UntitledBook1.book Page 82 Thursday, July 12, 2007 6:08 PM

UntitledBook1.book Page 83 Thursday, July 12, 2007 6:08 PM

UntitledBook1.book Page 84 Thursday, July 12, 2007 6:08 PM

UntitledBook1.book Page 85 Thursday, July 12, 2007 6:08 PM

UntitledBook1.book Page 86 Thursday, July 12, 2007 6:08 PM

CERTIFICADO DE GARANTIA • GUARANTEE CERTIFICATE • CERTIFICAT DE GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTIA • CERTIFICATO DI GARANZIA	sOlac MOD. AB2650
SELLO DEL VENDEDOR Y FECHA DE VENTA / CARIMBO DO VENDEDOR E DATA DA VENDA DEALER'S STAMP & DATE OF PURCHASE / TIMBRO DEL VENDITORE E DATA DI VENDITA CACHET DU VENDEUR ET DATE DE VENTE	NOMBRE Y DIRECCION DEL COMPRADOR / NOME E MORADA DO COMPRADOR BUYER'S NAME AND ADDRESS / NOME E DINDIRIZZO DELL' ACQUIRENTE NOM ET ADRESSE DE L'ACHETEUR
	N° DE SERIE O LOTE:
GARANTE: **ELECTRODOMESTICOS SOLAC S.A.** Artapadura,11 - 01013 VITORIA (SPAIN)	

sOlac®

www.solac.com

100% Recycled Paper